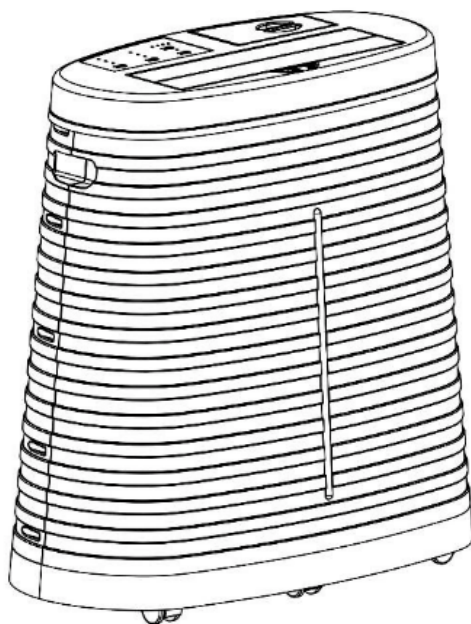


HALE®



GEBRUIKS AANWIJZING

HALE HUMIDIFIER 45DW

HALE.®

HALE HUMIDIFIER 45DW

Wij danken u voor uw keuze voor de HALE luchtbevochtiger 45DW. Deze professionele luchtbevochtiger is ontworpen om u comfortabele lucht te bieden middels de efficiënte Air Washer technologie.

Ontdek uw luchtbevochtiger

Lees deze handleiding zorgvuldig door en neem alle aanbevolen veiligheidsmaatregelen in acht voordat u de luchtbevochtiger in gebruik neemt. Tevens vragen wij u de handleiding goed door te nemen voor het juiste onderhoud. Bewaar deze gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.



INHOUDS OPGAVE

BELANGRIJK VEILIGHEIDS INSTRUCTIES	4
VOORBEREIDEN VOOR GEBRUIK	6
SPECIFICATIES	11
WERKING & KENMERKEN	12
ONDERHOUD EN SCHOONMAAK	14
GARANTIE	18
HALE ACCESSOIRES	19

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS INSTRUCTIES

Waarschuwing: Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de basisveiligheidsvoorschriften in acht worden genomen

- a) Dit apparaat is **ALLEEN** bedoeld voor gebruik binnenshuis en niet voor gebruik buitenshuis.
b) Plaats het apparaat niet te dicht bij gordijnen of andere voorwerpen die gevoelig zijn voor vochtige lucht.
c) Maak het waterreservoir altijd leeg en reinig de water tank voordat u het apparaat opbergt.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer een apparaat wordt gebruikt, door, of in de buurt van kinderen en wanneer het apparaat in werking wordt gesteld en onbeheerd wordt achtergelaten.
- Verwijder het apparaat uit de verpakking voordat u het in gebruik neemt en controleer of het in goede staat is.
- Laat kinderen **NIET** met de verpakking spelen, bijvoorbeeld met plastic zakken, want er bestaat verstikkingsgevaar. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik **GEEN** apparaten met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of een geautoriseerd servicecentrum om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij toezicht of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Personen die deze handleiding niet hebben gelezen of dit soort producten niet gebruiken, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Probeer **NIET** om elektrische of mechanische functies op dit apparaat te repareren of aan te passen, aangezien dit de garantie kan doen vervallen. Breng het apparaat naar een gekwalificeerde onderhoudsmonteur voor



inspectie en reparatie.

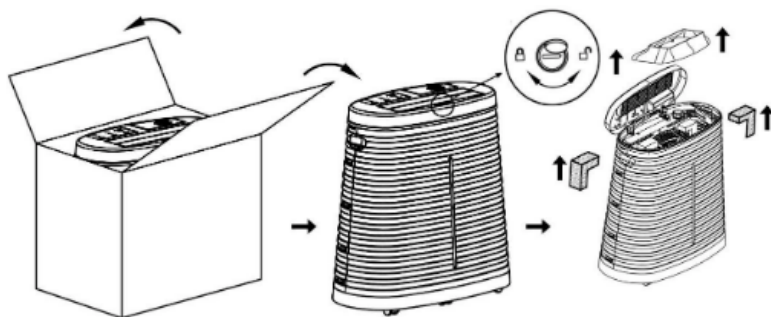
- Controleer of de spanning in het huishouden overeenkomt met de specificatie van het typeplaatje van het apparaat voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Het apparaat alleen gebruiken in de rechtopstaande positie op een vlakke ondergrond.
- Bedek of blokkeer **GEEN** van de luchtuitlaten en/of luchtinlaten.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderhoud of verwijdering van het apparaat uitvoert.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt. Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak je de stekker vast en trek je aan het stopcontact. Trek nooit aan het snoer.
- Laat het netsnoer **NIET** onder het tapijt lopen of bedek het met tapijten of lopers.
- Leg het koord weg van gebieden waar erover kan worden gestruikeld.
- Vermijd het gebruik van een verlengkabel, omdat deze oververhit kan raken en brand kan veroorzaken.
- Steek **GEEN** voorwerpen in, of laat ze niet binnendringen, in een ventilatie- of afvoeropening, aangezien dit het product kan beschadigen en een elektrische schok of brand kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat **NIET** op plaatsen waar benzine, verf of andere brandbare goederen en voorwerpen aanwezig zijn.



VOORBEREIDEN VOOR GEBRUIK

Uitpakken van uw bevochtiger:

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder het plakband, ontgrendel de bovenklep met een klein muntstukje en neem alle transportverpakkingen uit het apparaat.
- Rol – leg het snoer helemaal uit en voorkom dat het beschadigd.



PLAATSING VAN UW LUCHTBEVOCHTIGER:

Voor het beste resultaat adviseren wij u om de luchtbevochtiger in het midden van de ruimte te plaatsen. Plaats de bevochtiger niet te dichtbij meubelen, gordijnen, schilderijen en of objecten die door de luchtvochtigheid kunnen worden aangetast.

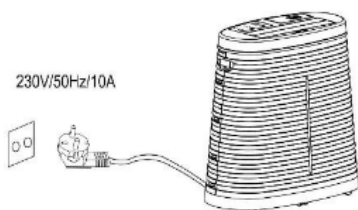
AANSLUITEN OP DE STROOMVOORZIENING:



Voordat u de bevochtiger aansluit, rol/leg het snoer helemaal uit en inspecteer op eventuele beschadigingen.

Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact (230Volt-50 Hz 10Ampère).

Het verbruik van de luchtbevochtiger is niet hoger dan 0,5 Ampère (110Wh).



HOE HET WERKT

Deze luchtbevochtiger is ontworpen om de luchtvochtigheid in de ruimte te verhogen tot een bepaald niveau. Er worden twee grote systemen gebruikt:

1. Luchtstroomsysteem, dat gebruik maakt van een asynchrone motor en een axiale stroomventilator om de lucht door de bevochtigingsmatten te sturen en een bepaalde hoeveelheid vochtige lucht in de ruimte te blazen.
2. Waterrad, dat de bevochtigingsmatten op de trommel houdt, die wordt aangedreven door een synchrone motor en een tandwielmecanisme. De matten leveren water uit het waterreservoir door de rotatie van de trommel en de ventilator verwijdert een bepaalde hoeveelheid vocht uit de spons door het principe van verdamping.



Belangrijk: Vooraleer het apparaat in te schakelen, moet u zich ervan vergewissen dat het waterwiel aan beide uiteinden correct in de lagers vastklikt, om de juiste beweging van het waterwiel te verzekeren.

VULLEN MET WATER

Til de vuldeksel omhoog. Vul het water in de tank via de waterinlaatbuis (figuur 2.1). Zodra het water het maximale niveau heeft bereikt, klinkt er een 10 seconden durend geluidssignaal en gaat het groene lampje branden. Wanneer u de lucht-bevochtiger vult met water, haal dan de stekker uit het stopcontact. Via de "MAX" waterniveau-indicator aan de achterkant van de watertank (figuur 2.4) kunt u ook het waterniveau controleren. Tevens is het mogelijk om hier het overtollige water af te voeren door het losdraaien van de afsluitdop.

U kunt het water ook direct in de tank vullen door de tank als volgt te verwijderen:

1. Ontgrendel/open het deksel en verwijder het waterrad.
2. Ontgrendel/open de tank en schuif hem eruit (figuur 2.1).

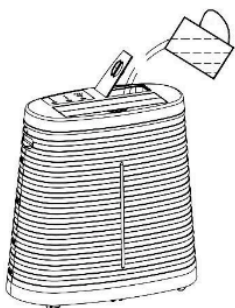


fig. 2.1

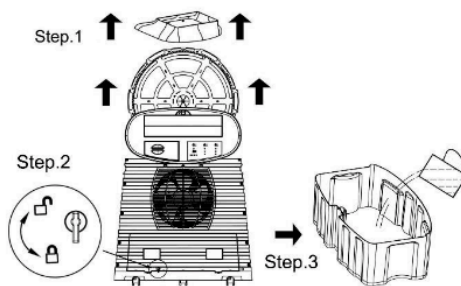


fig. 2.2

⚠ Belangrijk: Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, haal de stekker uit het stopcontact voor vullen en reinigen en zorg ervoor dat u geen water morst over het controle panel en de bedrading aan de binnenkant van de het apparaat.

DIRECTE WATERAANSLUITING



Het gebruik van een directe wateraansluiting is handig voor een continue watertoevoer naar uw luchtbevochtiger. De tank heeft een ingebouwd vlotter- en kleppensysteem om de watertoevoer te regelen. Lees voor gebruik deze handleiding aandachtig door.

Sluit de slang stevig aan op de aansluiting aan de achterzijde van de tank met behulp van een 25,4 mm binnen schroefmoer. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op uw waterkraan.

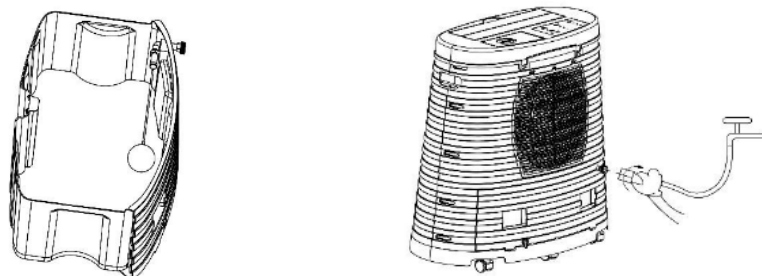


fig. 2.3

! OPMERKING: De tank is voorzien van een overloopbeveiliging. In het onwaarschijnlijke geval van een storing in het vlottersysteem kan het overtollige water via de overloopbeveiliging worden afgevoerd. De transparante dop met "MAX"-waterniveaumarkering kan het waterniveau weergeven wanneer het water handmatig wordt gevuld.

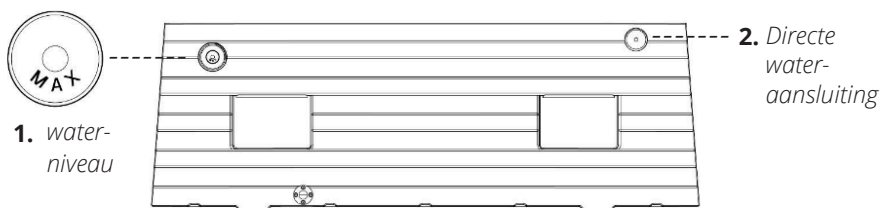
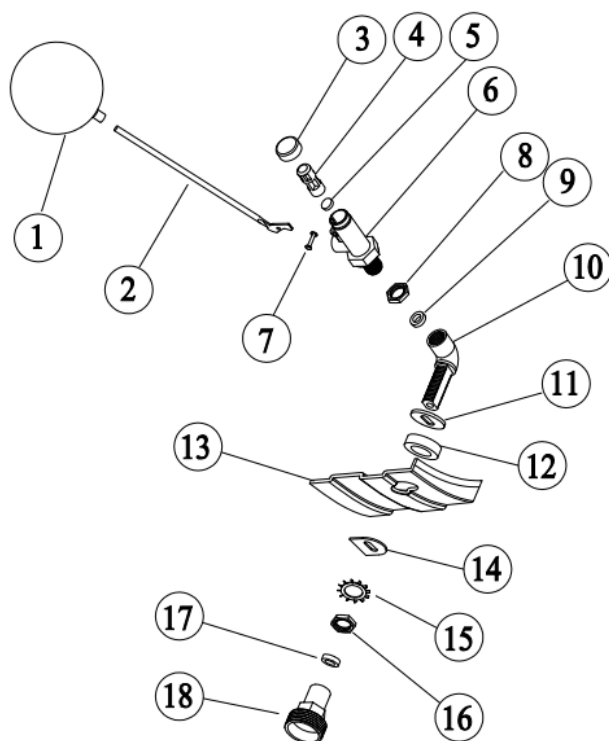


fig. 2.4

DIRECT WATER CONNECTOR ACCESSOIRES



1. Vlotterbal

2. Pool

3. Achterklep

4. Zuiger

5. Rubberen plug

6. Ventiel

7. Klinknagel

8. Schroef A

9. Rubberen sluitring

10. Aansluiting A

11. Metalen sluitring

12. Rubberen sluitring

13. Waterreservoir

14. Metalen plaat

15. Sluitring

16. Schroef B

17. Rubberen sluitring

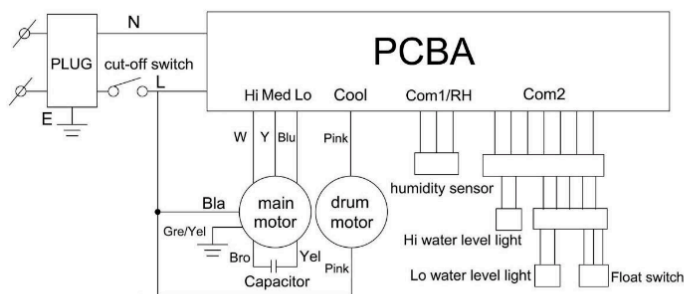
18. Aansluiting B

SPECIFICATIES



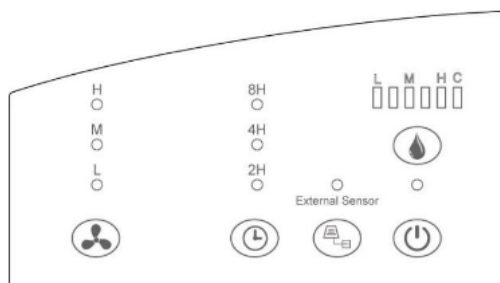
Spanning	220-240V~50Hz
Energieverbruik	70Watts
Luchtstroom	500m3/h
Bevochtigingscapaciteit	45 L/24h (at 21°C x 30% RH)
Ventilatorsnelheden	3-snelheden (Hi/Med/Lo)
Tankinhoud	30L
Keuringen	CE&GS
Product afmetingen (H*B*L)	750*440*745(mm)
Verpakking afmetingen (H*B*L)	795*450*790(mm)
Nettogewicht	12.4Kg
Brutogewicht	17Kg

DRAAIEND DIAGRAM



Wiring diagram

WERKING & KENMERKEN



1. Steek de stekker in een goed geaard stopcontact 220~240Volt AC.
De stroomindicator zal gaan branden.
2. Om het apparaat aan te zetten, druk op de  button, het apparaat zal gaan werken in de standaard stand (lage ventilator stand en vochtigheid op continue).
3. Gebruik de  button om de ventilatorsnelheid aan te passen tussen Hoog, Gemiddeld en Laag. De indicator lamp laat u zien welke stand u heeft geselecteerd. De hoge stand geeft het snelste resultaat en zal de vochtigheid snel doen toenemen.
4. Druk op de  button om uw keuze te maken voor de door u gewenste vochtigheid. De indicator laat u zien welke stand u heeft geselecteerd. Het apparaat zal de door u gekozen stand aanhouden. Om deze vochtigheid aan te houden zal het apparaat zelf automatisch aan en uit gaan.

Belangrijk:

L (laag), het apparaat zal de vochtigheid op ongeveer 30% RL houden

Tussen L en M, het apparaat zal de vochtigheid op ongeveer 40% RL houden

M (middel), het apparaat zal de vochtigheid op ongeveer 50% RL houden

Tussen M en H, het apparaat zal de vochtigheid op ongeveer 60% RL houden

H (hoog), het apparaat zal de vochtigheid op ongeveer 70% RL houden

C (continue), het apparaat werkt continue

5. Gebruik de timer button  om het apparaat automatisch uit te schakelen in 2, 4 of 8 uur. Terwijl het apparaat draait, kunt u de timer instellen om het apparaat uit te schakelen.
6. Dit apparaat is ontworpen om het gebruik van een extern HALE AIR HUMIDITY CONTROL (bevochtigingsapparaat) mogelijk te maken dat is aangesloten op het stroomsnoer. Als u een externe bevochtiger gebruikt, druk op de  button zodat het vochtigheidsniveau alleen door het externe apparaat kan worden ingesteld. De timer werkt ook niet in deze modus, alleen de ventilatorsnelheid kan worden gewijzigd tussen Hoog, Gemiddeld en Laag.
7. Het bovenste deksel is voorzien van een kinderslot. Gebruik een kleine munt of een platte schroevendraaier om het te ontgrendelen. Wanneer het deksel wordt geopend voor onderhoud of het verwijderen van het waterrad, wordt de stroom automatisch afgesloten om elektrische schokken/letsel te voorkomen.
8. Wanneer het waterniveau tot het Min-niveau daalt, zal er een 10 seconden durend geluidsalarm zijn en zal het rode lampje gaan branden en blijven knipperen. U kunt het alleen resetten door water bij te vullen in de tank.
9. Deze luchtbevochtiger heeft een geheugenfunctie. Wanneer het apparaat routinematig wordt uitgeschakeld zonder enige stroomonderbreking, worden de vorige ventilator- en vochtigheidsinstellingen, de standaardinstellingen wanneer het apparaat de volgende keer wordt ingeschakeld. Dit wordt vaak aangeduid als automatisch herstarten na een stroomonderbreking.
10. De unit heeft 6 zwenkwielen waarvan er twee vergrendelbaar zijn. Deze twee wielen bevinden zich links en rechts van de achterkant van de unit. Wij raden u ten eerste aan om deze twee wielen te vergrendelen door de vergrendelingshendel naar beneden te duwen.

**Belangrijk:**

- *Zodra de luchtvochtigheid in de ruimte hoger is dan de ingestelde parameter, wordt het apparaat niet meer ingeschakeld.*
- *Beweeg het apparaat voorzichtig en zeer voorzichtig als het gevuld is met water om te voorkomen dat er water op de vloer of interne elektrische onderdelen spat.*
- *Bij het herstarten van het apparaat of het openen en opnieuw plaatsen van de bovenklep, zullen de TANK FULL en TANK EMPTY sensoren het waterniveau opnieuw detecteren, en de signalen dienovereenkomstig geven.*

ONDERHOUD EN SCHOONMAAK

Frequente reiniging is noodzakelijk om de levensduur van uw luchtbevochtiger te maximaliseren en te verlengen.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de luchtbevochtiger schoonmaakt en onderhoudt.

1. Bevochtigingsmatten

De luchtbevochtiger bevochtigingsmatten hebben diverse functies.

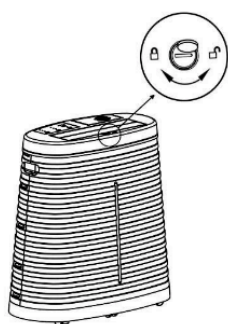
Zij zijn het hart van uw bevochtiger en hebben de volgende functies:

- Luchtbevochtiging
- Luchtreiniging

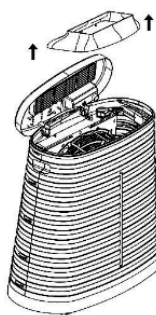
Het is essentieel om de bevochtigingsmatten schoon te houden en **regelmatig te vervangen (minstens een keer per jaar, maar aanbevolen twee keer per jaar)** afhankelijk van het gebruik, hardheid van het water, lucht vervuiling, etc. Om de matten te vervangen, opent u de bovenkap (figuur 3), neem de luchtstroomverdelers er uit (figuur 4), verwijder het waterwiel voorzichtig (figuur 5). Maak voorzichtig de clips los om de ronde filtermat te verwijderen (figuur 6). Verwijder de ring



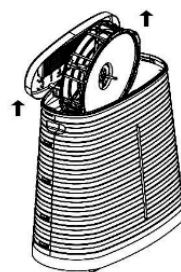
filtermat, en reinig deze filtermatten met schoonmaakazijn of een ontkalkingsmiddel of plaats nieuwe bevochtigingsmatten indien deze te oud zijn (figuur 7). Plaats terug in originele positie, door de ronde mat weer vast te zetten met de clips en het terugplaatsen van de ring mat die om het waterwiel zit. **Een nieuwe set bevochtigingsmatten (de twee bevochtigingsmatten en het koolstoffilter) kunt u bestellen bij uw leverancier. Artikel nummer EFS-45DW**



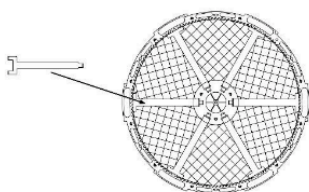
Figuur 3



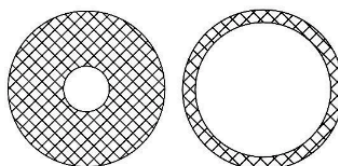
Figuur 4



Figuur 5



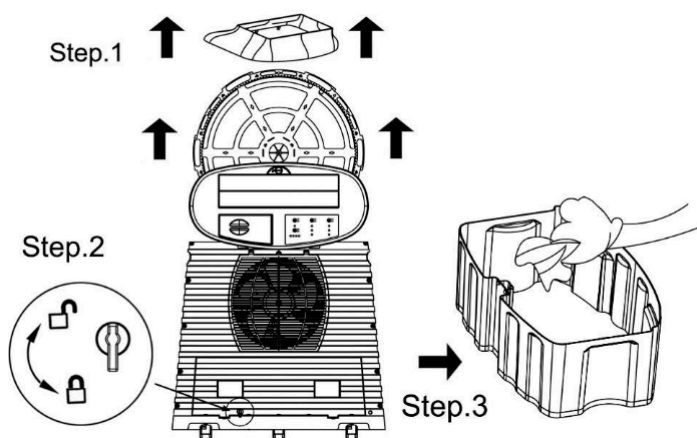
Figuur 6



Figuur 7

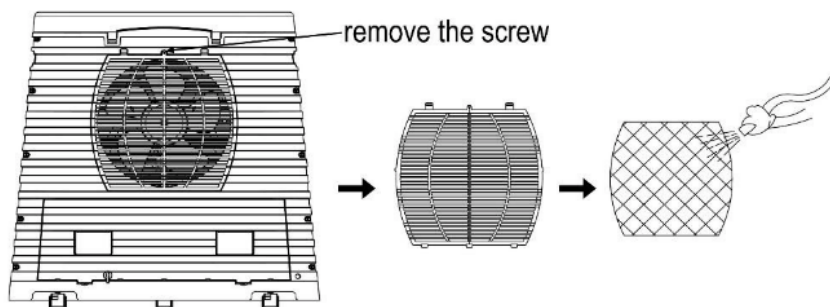
2. WATERTANK

Open de bovenkap van de luchtbevochtiger, verwijder het deel met de luchtstro-omrichting, verwijder het wiel, ontgrendel voorzichtig en schuif het waterreservoir terug. Reinig alle overgebleven kalkaanslag met een schuursponsje. Verplaats het waterreservoir door het soepel terug te schuiven tot het waterreservoir in de juiste positie staat en vergrendeld is.



3. KOOLSTOFFILTER

Verwijder de filterbeschermkap door de kleine schroef los te draaien. Verwijder het stoffilter en reinig dit met een stofzuiger en spoel het af in warm water. Zorg ervoor dat het stoffilter volledig droog is voordat u het vervangt. Vervang het stoffilter en vervang de filterbeschermkap en bevestig deze met de schroef. Wij raden aan het stoffilter minstens één keer per jaar te vervangen.



4. SCHOONMAKEN VAN BINNEN EN VAN BUITEN

Gebruik een zachte doek met milde zeep om de buitenkant en andere onderdelen van de luchtbevochtiger te reinigen met eventuele kalkaanslag op uw luchtbevochtiger. Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen. Om de levensduur van uw luchtbevochtiger te verlengen, raden wij u aan om het apparaat regelmatig binnen, buiten en het waterreservoir te reinigen.

5. HOUD UW WATER VERS

Voor een optimaal en hygiënisch gebruik van uw luchtbevochtiger adviseren wij HALE AQUA CONTROL. Het houdt het water in uw watertank fris, voorkomt onaangename geuren en vermindert kalkafzettingen in uw toestel. Dit komt de levensduur van uw apparaat ten goede.

GARANTIE

- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker, nadat het apparaat is gevallen of beschadigd.
- Noteer voor uw gemak het volledige modelnummer en de productnaam (op het productidentificatieplaatje), de datum waarop u het product hebt gekocht en voeg uw aankoopbewijs bij als bewijs van aankoop.
- Om er zeker van te zijn dat uw product onder de garantie valt, moet het volledige defecte product samen met uw aankoopbon worden geretourneerd aan uw leverancier.

Neem contact op met uw leverancier voor garantie bepalingen

Dit product is geproduceerd volgens de richtlijnen EEC 2006/95/EG en 89/336/EEC

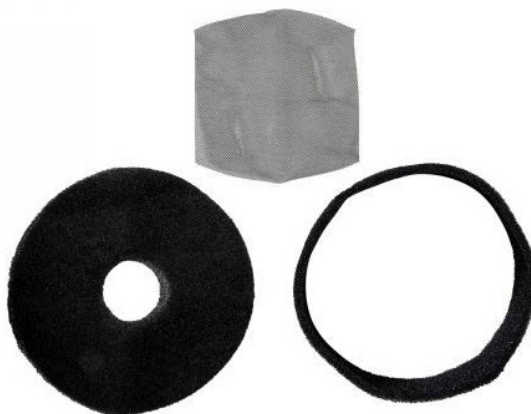


Elektrische apparaten mogen niet met het gewone huisvuil worden verwijderd. Neem contact op met uw gemeente voor een correcte afvoer van deze apparaten.

HALE ACCESSOIRES



Hale Hygrometer EM2319



Hale Humidifier Evaporative Filterset EFS-45 DW



Hale Aquacontrol HAC1000



Hale Air Humidity Control HC13101

HALE®

HALE HUMIDIFIER 45DW

We thank you for choosing the HALE Humidifier 45DW. This device has been designed to bring you comfort air with an optimum of energy saving for a long period of time.

Get to know your unit.

Read this guide carefully and note all recommended safety precautions prior to operating and to keep your humidifier in good working condition.

Retain this user guide for future reference.

TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	22
PREPARATION BEFORE USE	24
SPECIFICATIES	29
OPERATION & FEATURES	30
CARE AND CLEANING	32
WARRANTY	36
HALE ACCESSORIES	37

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed:

- a) This device is intended for indoor use **ONLY** and not for outdoor use.
b) Do not place the device too close to curtains or other object that are sensible for humid air.
c) Always empty the water tank before storing the device.
- Extreme care should be taken when any device is used by, or near children, and whenever the device is left operating and unattended.
- Before operating the device remove the device from its packaging and check it is in good condition.
- **DO NOT** let children play with the packaging, for example plastic bags, as there is a danger of suffocation. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **DO NOT** operate any device with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service centre in order to avoid a hazard.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety. People who have not read this manual or are not use to this kind of products should not be allowed to use the device.
- **DO NOT** attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this device, as this may void warranty. Take the device to a qualified service engineer for inspection and repair.
- Check the household voltage to ensure it matches the device rating plate specification before operating.
- Only use this device in the upright position on a flat level surface.



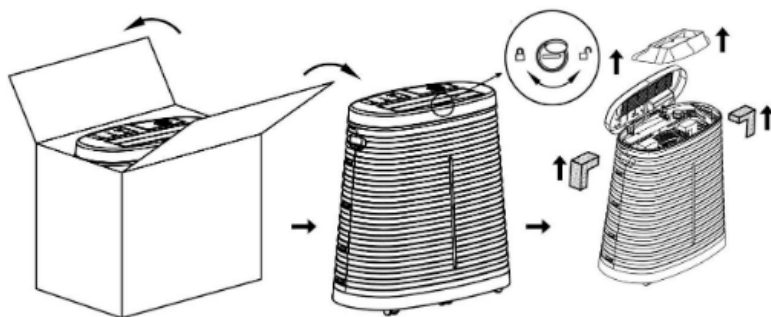
- **DO NOT** cover, or block any of the air outlets and/or air inlets.
- Always unplug the device from the power source before servicing or removing the device.
- Always unplug the device when not in use. To disconnect from the power supply, grip the plug and pull from the power socket. Never pull by the cord.
- **DO NOT** run power cord under carpeting, or cover with rugs or runners.
- Arrange the cord away from areas where it may be tripped over.
- Avoid the use of an extension cable as this may overheat and cause a fire.
- **DO NOT** insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may damage the device and could cause an electrical shock or fire.
- **DO NOT** use the device in areas where petrol, paint, or other flammable goods and objects are present.



PREPARATION BEFORE USE

Unpacking your humidifier

- Unpack the device from the packaging.
- Remove the adhesive tape, unlock the top cover with a small coin and take out all the transit packaging materials from inside the device.
- Completely unravel the power cord, so as not to damage it.



LOCATING YOUR HUMIDIFIER:

For best results we recommend you locate your device in the middle of a room. Do not place the humidifier near furniture, paintings or any other object which could suffer damage from the moisture.

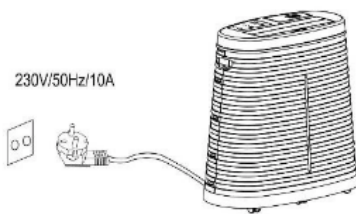
CONNECTING TO POWER SUPPLY:

Before using the humidifier, extend the cord completely and inspect for any signs of damage.

Plug the unit into the power socket (230Volt-50 Hz 10Amps).

Humidifier consumption does not exceed 0.5 Amps (110Wh)

NE



HOW IT WORKS

This humidifier is designed to increase the room humidity up to a specified level. Two major systems are employed:

1. Air flow system, which uses an asynchronous motor and axial flow fan to drive the air through the evaporative pads and blow a certain amount of humid air into the room.
2. Water wheel, which holds the evaporative pads onto the drum, which is driven by a synchronous motor and gear mechanism. The pads deliver water from the water tank through the drum rotation and the fan removes certain moisture from the sponge by the principle of evaporation.



Important: Before switching on the device, ensure that the water wheel snaps into the bearings at both ends correctly, to ensure the correct movement of the water wheel

FILLING THE WATER

Lift up the water inlet cover. Fill the water into the tank through the water inlet tube (Figure 1). Once the water reaches the max level, there will be a 10sec audible alarm and the green light will illuminate. When you fill the water with the unit unplugged from the electric socket, please check the "MAX" water level indicator through the overflow connector cap located at the left of the backside of the water tank. You can also fill water directly into the tank by removing the tank as follows:

1. Unlock/open the top cover and remove the water wheel.
2. Unlock the tank, and slide it out (Figure 2.1).

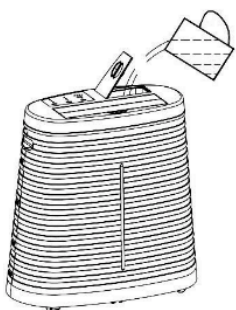


fig. 2.1

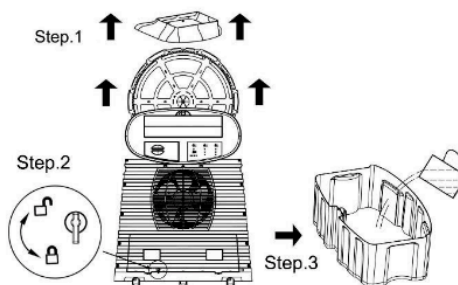


fig. 2.2

⚠ Important: In order to avoid the risk of electric shock, unplug the device during filling and cleaning, and take care not to spill water on the control panel and wiring inside the device..

DIRECT WATER CONNECTION

Using a direct water connector is convenient for continuous supply of water to your humidifier. The tank has a built-in float and valve system to control the water supply. Before use please read these instructions carefully.

Please connect the hose tightly onto the connector at the back of the tank using a 25.4mm female screw nut. Connect the other end of the hose to your water tap.

EN

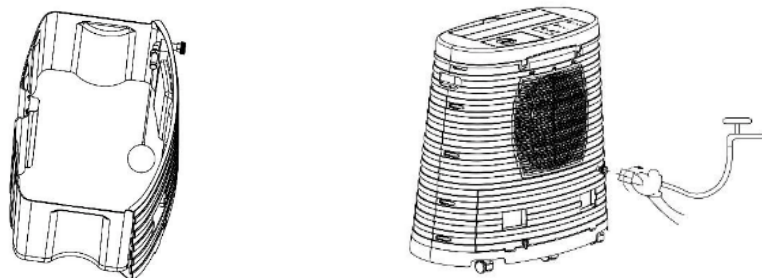


fig. 2.3

! Note: The tank is equipped with an overflow protection. In the unlikely event of malfunction with the float valve system, the excess water can be discharged through the overflow connector. The transparent cap with "MAX" water level mark can display the water level when the water is being filled manually.

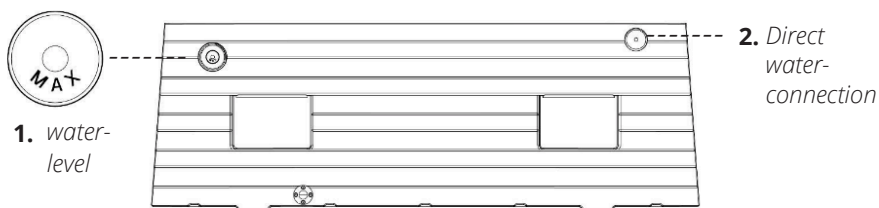
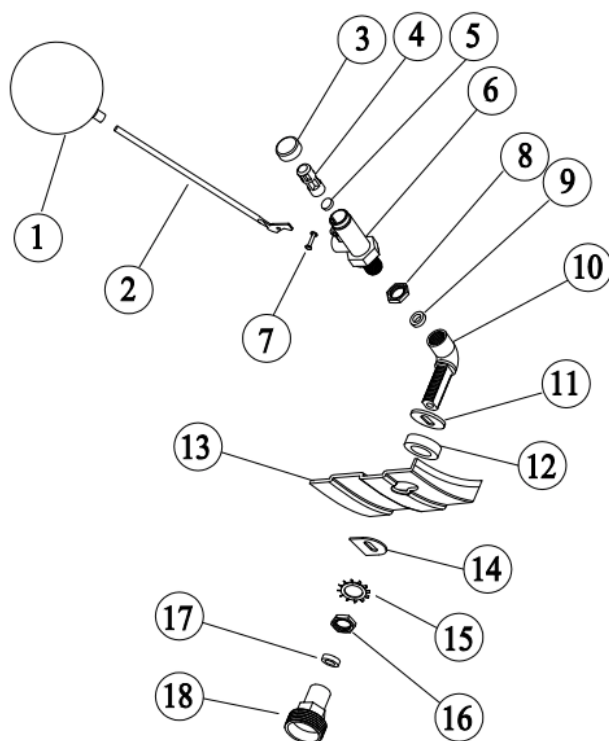


fig. 2.4

DIRECT WATER CONNECTOR ACCESSOIRES



- 1. Float ball
- 2. Pole
- 3. Back cover
- 4. Piston
- 5. Rubber plug
- 6. Valve
- 7. Rivet
- 8. Screw A
- 9. Rubber washer

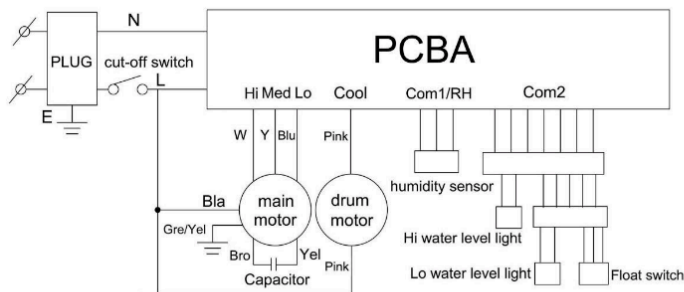
- 10. Connector A
- 11. Metal washer
- 12. Rubber washer
- 13. Watertank
- 14. Metal plate
- 15. Washer
- 16. Screw B
- 17. Rubber washer
- 18. Connector B

SPECIFICATIES

Power	220-240V~50Hz
Power consumption	70Watts
Air Flow	500m3/h
Evaporating Capacity	45 L/24h (at 21°C x 30% RH)
Fan Speed	3-snelheden (Hi/Med/Lo)
Tank Capacity	30L
Approvals	CE&GS
Product Dimensions (H*D*W)	750*440*745(mm)
Shipping Dimensions(H*D*W)	795*450*790(mm)
Net Weight	12.4Kg
Gross Weight	17Kg

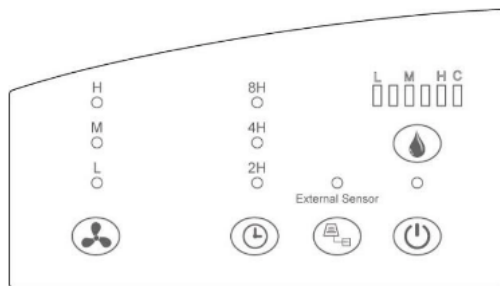


WIRING DIAGRAM



Wiring diagram

OPERATION & FEATURES



1. Plug the power cord into a properly grounded 220~240Volt AC outlet. The power indicator will illuminate.
2. To turn the device on, press the  button, the device will run in the default setting (low fan speed and continuous humidity).
3. Use the  button to alter the fan speed between High, Medium and Low. The indicator will show the setting you have selected. The high fan speed will result in quicker humidity increase.
4. Press the  button to choose a desirable humidity setting. The indicator will show the setting you have selected. In order to keep the room at the selected level of humidity/comfort the device will automatically switch ON and OFF.

Note:

L (low), the device will keep the humidity level around the 30% RH
Between L and M, the device will keep the humidity level around the 40% RH
M (medium), the device will keep the humidity level around the 50% RH
Between M and H, the device will keep the humidity level around the 60% RH
H (high), the device will keep the humidity level around the 70% RH
C (continuously), the device will work continuously

5. Use the timer button  to set the device to automatically switch off in 2, 4 or 8 hours. While the device is running, you can set the timer to switch the device off.
6. This device is designed to allow the use of an external HALE AIR HUMIDITY CONTROL (humidistat) which is connected with the power supply cord. If using the external humidistat, press the  button so that the humidity level can be solely set by the external device. The timer also doesn't work in this mode, only the fan speed can be altered between High, Medium and Low.
7. Top cover is equipped with a child lock. Please use a small coin or flat head screwdriver to unlock it. When the cover is opened for servicing or removing the water wheel, the power will be cut-off automatically to avoid any electrical shock/injury.
8. When the water level drops to the min level, there will be a 10sec audible alarm and the red light will illuminate and keep flashing. You can only reset it by re-filling water into the tank.
9. This humidifier has a memory function. When the device is routinely turned off without any power interruption, the previous fan & humidity settings will become the default settings when the unit is switched on the next time. This is often referred to as auto restart after power cut.
10. The device has 6 casters of which two are lockable. These two casters are at the left and right of rear side of the unit. We strongly recommend when the device is in operation these two casters are locked by pushing down the lock lever.

**Important:**

- *Once the room humidity is higher than the set parameter, the device will not turn on.*
- *Move the device gently and very carefully when it is filled with water in order to avoid water splashing onto the floor or internal electrical parts.*
- *When restarting the device or opening and re-placing the top cover, TANK FULL and TANK EMPTY sensors will re-detect the water level, and give the signals accordingly.*

CARE AND CLEANING

Frequent cleaning is necessary to maximize and extend the life of your humidifier.

Always disconnect the device from the wall socket before cleaning and maintenance.

1. Evaporative Pads

The humidifier evaporative pads have several functions. They are the most important parts of your humidifier since they perform the following functions:

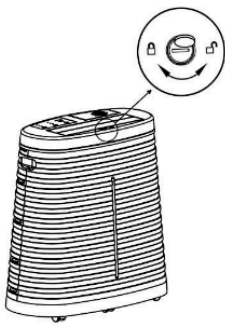
- Moisture Evaporation
- Air cleaning

It is essential to keep the pads clean and replace them ***periodically (at least yearly, but preferably twice a year)*** depending on the amount of use, water hardness, local air pollution. To replace the pads, open the humidifier top cap (figure 3). Take out the air flow direction part (figure 4). Remove the wheel carefully (figure 5). Open the clip holding the round foam-pad (figure 6). Remove the circular foam-disk, and clean the foam pads with white vinegar or de-scaling agent or replace

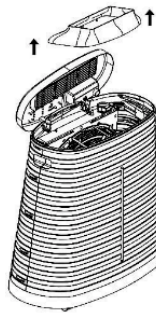


with new ones if too old (figure 7). Relocate in original position. Fix foam pads in correct position with clip. Do the same with the foam-pad that sits around the wheel.

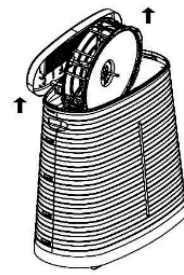
Please order replacement evaporative filter set (2 piece evaporation media and 1 carbon dust filter) Article number: EFS-45DW.



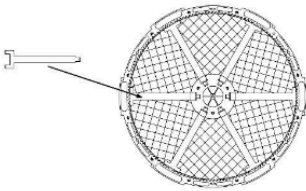
Figuur 3



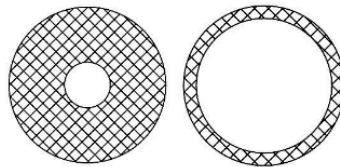
Figuur 4



Figuur 5



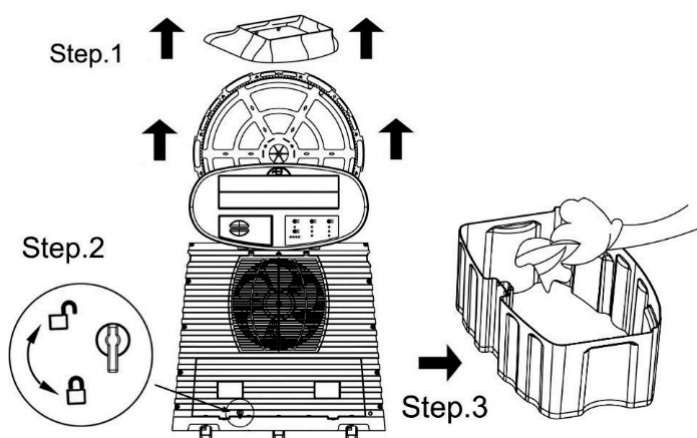
Figuur 6



Figuur 7

2. WATER RESERVOIR

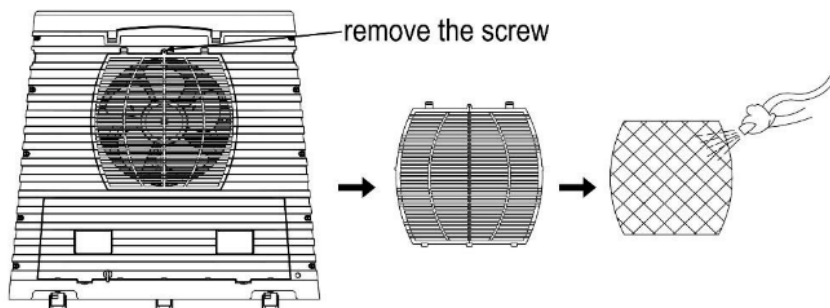
Open the humidifier top cap. Remove the airflow direction part. Remove the wheel, carefully unlock and slide back the water reservoir. Clean all remaining scale with a scouring pad. Relocate water reservoir by smoothly sliding it back till the water reservoir is in the correct position and locked.



3. FILTER

Remove the filter protection guard by un-screwing the small screw. Remove the dust filter and clean this by using a vacuum cleaner and rinse in warm water. Before replacing ensure that the dust filter is fully dry. Replace the dust filter and replace the filter protection guard and fix with the screw.

We recommend that the dust-filter is replaced at least once a year.



4. CLEANING INSIDE AND OUTSIDE

Use a soft cloth with mild soap to clean the outside and other inside parts with possible scale deposits on your humidifier. Never use aggressive detergents to clean the device. In order to extend the lifetime of your humidifier we recommend that you regularly clean the device inside, outside and the water reservoir.

5. KEEP YOUR WATER FRESH

For optimal and hygienic use of your humidifier we recommend HALE AQUA CONTROL. It keeps the water in your water tank fresh, prevents nasty odours and reduces calcium deposits in your device. This will benefit the service life of your device.

WARRANTY

- Do not operate the device with a damaged cord or plug, after the device malfunctions, has been dropped or damaged.
- For your convenience, record the complete model number and product name (located on the product identification plate), the date you purchased the product, and attach your purchase receipt as proof of purchase.
- To ensure your device is covered by warranty, the complete faulty product together with your purchase receipt should be returned to your retailer.

Please contact your retailers regarding warranty information

This product has been manufactured to comply with EEC Directives 2006/95/EG and 89/336/EEC



Waste electrical product should not be disposed of with household waste. please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retriailer for recycling advice.

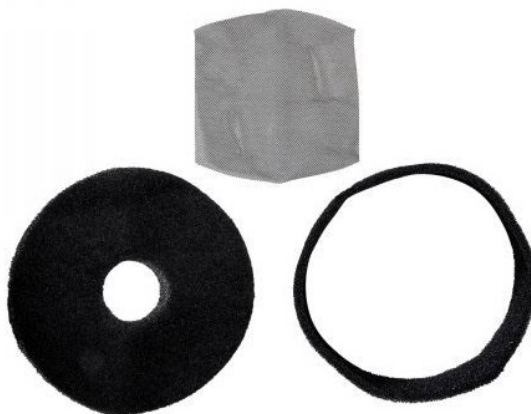


HALE ACCESSORIES

DE



Hale Hygrometer EM2319



Hale Humidifier Evaporative Filterset EFS-45 DW



Hale Aquacontrol HAC1000



Hale Air Humidity Control HC13101

HALE.®

HALE HUMIDIFIER 45DW

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unseren HALE Luftbefeuchter 45DW entschieden haben. Dieses Gerät wurde entwickelt, um Ihnen über einen langen Zeitraum Komfort Luft mit einem Optimum an Energieeinsparung zu bieten.

Lernen Sie Ihre Einheit kennen.

Lesen Sie diesen Leitfaden sorgfältig durch und beachten Sie alle empfohlenen Sicherheitsvorkehrungen vor der Inbetriebnahme und um Ihren Luftbefeuchter in gutem Betriebszustand zu halten.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zum späteren Nachschlagen auf.

INHALTS VERZEICHNIS

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISEPREPARATION	40
VORBEREITUNG VOR GEBRAUCH	42
SPEZIFIKATION	47
BETRIEB & EIGENSCHAFTEN	48
PFLEGE UND REINIGUNG	50
GARANTIE	54
HALE ZUBEHÖR	55

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG: Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten:

- a) Dieses Gerät ist NUR für den Gebrauch in Innenräumen und nicht für den Gebrauch im Freien vorgesehen.
b) Stellen Sie das Gerät nicht zu nahe an Vorhängen oder anderen Gegenständen auf, die für feuchte Luft empfindlich sind.
c) Leeren und reinigen Sie immer den Wassertank, bevor Sie das Gerät lagern.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird und wenn das Gerät in Betrieb und unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Nehmen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme aus der Verpackung und überprüfen Sie den guten Zustand des Gerätes.
- Lassen Sie Kinder **NICHT** mit der Verpackung, z.B. Plastiktüten, spielen, da Erstickungsgefahr besteht. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie **KEIN** Gerät mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder ein autorisiertes Servicezentrum ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Personen, die dieses Handbuch nicht gelesen haben oder nicht mit dieser Art von Produkten vertraut sind, sollten das Gerät nicht benutzen dürfen.
- Versuchen Sie **NICHT**, elektrische oder mechanische Funktionen an diesem Gerät zu reparieren oder einzustellen, da dies zum Erlöschen der Garantie führen kann. Bringen Sie das Gerät zur Inspektion und Reparatur zu einem

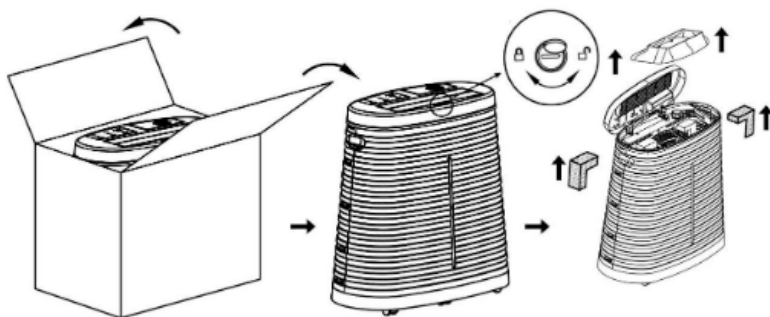
qualifizierten Servicetechniker.

- Prüfen Sie vor dem Betrieb die Haushaltsspannung, um sicherzustellen, dass sie mit der Spezifikation auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in aufrechter Position auf einer ebenen Fläche.
- Decken Sie keinen der Luftauslässe und/oder Lufteinlässe ab und blockieren Sie diese **NICHT**.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten oder entfernen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Zum Trennen von der Stromversorgung fassen Sie den Stecker an und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Verlegen Sie das Netzkabel **NICHT** unter Teppichen oder decken Sie es nicht mit Teppichen oder Läufern ab.
- Ordnen Sie die Schnur so an, dass sie nicht über Stolperstellen stolpern kann.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels, da dieses überhitzen und einen Brand verursachen kann.
- Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in Lüftungs- oder Abluftöffnungen ein und lassen Sie keine Gegenstände in diese Öffnungen eindringen, da dies das Gerät beschädigen und einen elektrischen Schlag oder Brand verursachen könnte.
- Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Bereichen, in denen sich Benzin, Farbe oder andere entzündliche Güter und Gegenstände befinden.

VORBEREITUNG VOR GEBRAUCH

Auspacken des Luftbefeuchters:

- Packen Sie das Gerät aus der Verpackung aus.
- Entfernen Sie den Klebestreifen, entriegeln Sie die obere Abdeckung mit einer kleinen Münze und nehmen Sie das gesamte Versandverpackungsmaterial aus dem Inneren des Geräts heraus.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig auf, um es nicht zu beschädigen.



LOKALISIEREN SIE IHREN LUFTBEFEUCHTER

Für beste Ergebnisse empfehlen wir Ihnen, Ihr Gerät in der Mitte eines Raumes aufzustellen. Stellen Sie den Luftbefeuchter nicht in der Nähe von Möbeln, Gemälden oder anderen Gegenständen auf, die durch die Feuchtigkeit beschädigt werden könnten.

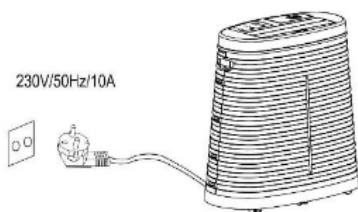
ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

Bevor Sie den Luftbefeuchter verwenden, ziehen Sie das Kabel vollständig heraus und untersuchen Sie es auf Anzeichen von Schäden.

Stecken Sie das Gerät in die Steckdose (230Volt-50 Hz 10Amps).

Der Verbrauch des Luftbefeuchters übersteigt nicht 0,5 Ampere (110Wh)

DE



WIE ES ARBEITET

Dieser Luftbefeuchter wurde entwickelt, um die Raumfeuchtigkeit bis zu einem bestimmten Niveau zu erhöhen. Es werden zwei Hauptsysteme eingesetzt:

1. Luftstromsystem, das einen Asynchronmotor und einen Axialventilator verwendet, um die Luft durch die Filtermatten zu treiben und eine bestimmte Menge feuchter Luft in den Raum zu blasen.
2. Wasserrad, das die Filtermatten auf die Trommel hält, die von einem Synchronmotor und einem Getriebemechanismus angetrieben wird. Die Matten befördern durch die Rotation der Trommel Wasser aus dem Wassertank, und das Gebläse entzieht dem Schwamm nach dem Verdunstungsprinzip eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit.

! Wichtig: Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass das Wasserrad an beiden Enden korrekt in die Lager einrastet, um die korrekte Bewegung des Wasserrades zu erreichen.

EINFÜLLEN DES WASSERS

Heben Sie den Wassereinlassdeckel an. Füllen Sie das Wasser durch das Wassereinlassrohr in den Tank ein (Abbildung 1). Sobald das Wasser den maximalen Füllstand erreicht hat, ertönt ein akustischer Alarm von 10 Sekunden und das grüne Licht leuchtet auf. Wenn Sie das Wasser einfüllen, während das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, überprüfen Sie bitte die "MAX"-Wasserstandsanzeige durch die Überlaufanschlusskappe die links auf der Rückseite des Wassertanks befindet. Sie können das Wasser auch direkt in den Tank einfüllen, indem Sie den Tank wie folgt entfernen:

1. Entriegeln/Öffnen Sie die obere Abdeckung und nehmen Sie das Wasserrad ab.
2. Entriegeln Sie den Tank und schieben Sie ihn heraus (Abbildung 2.1).

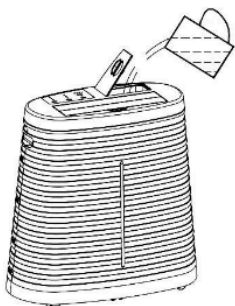


fig. 2.1

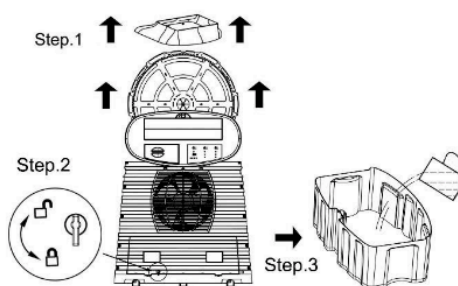


fig. 2.2

! Wichtig: Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, ziehen Sie während des Füllens und Reinigens den Netzstecker und achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Bedienfeld und die Verkabelung im Inneren des Geräts verschüttet wird.

DIREKTE WASSERANSCHLUSSAN

Die Verwendung eines direkten Wasseranschlusses ist praktisch für die kontinuierliche Wasserversorgung Ihres Luftbefeuchters. Der Tank hat ein eingebautes Schwimmer- und Ventilsystem zur Steuerung der Wasserzufuhr. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

Bitte schließen Sie den Schlauch mit einer 25,4 mm Innengewinde-Mutter fest an den Anschluss auf der Rückseite des Tanks an. Schließen Sie das andere Ende des Schlauchs an Ihren Wasserhahn an.

DE

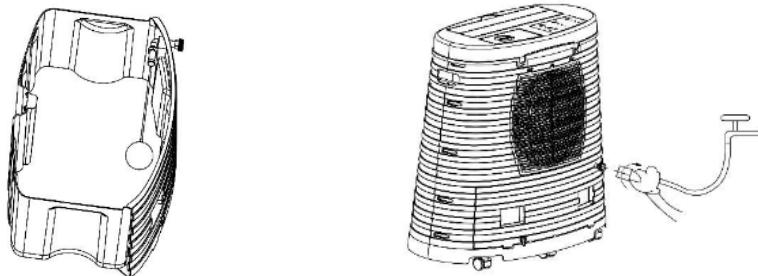


fig. 2.3

! Hinweis: Der Tank ist mit einem Überlaufschutz ausgestattet. Im unwahrscheinlichen Fall einer Fehlfunktion des Schwimmerventilsystems kann das überschüssige Wasser über den Überlaufanschluss abgelassen werden. Die transparente Kappe mit "MAX"-Wasserstandsmarkierung kann den Wasserstand anzeigen, wenn das Wasser manuell eingefüllt wird.

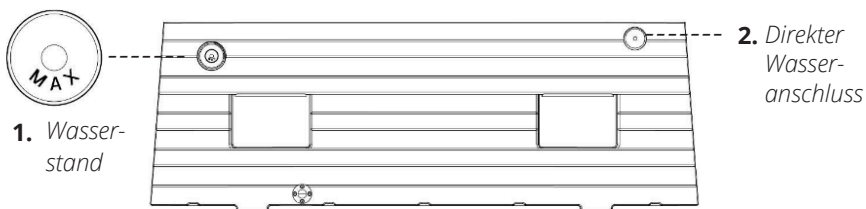
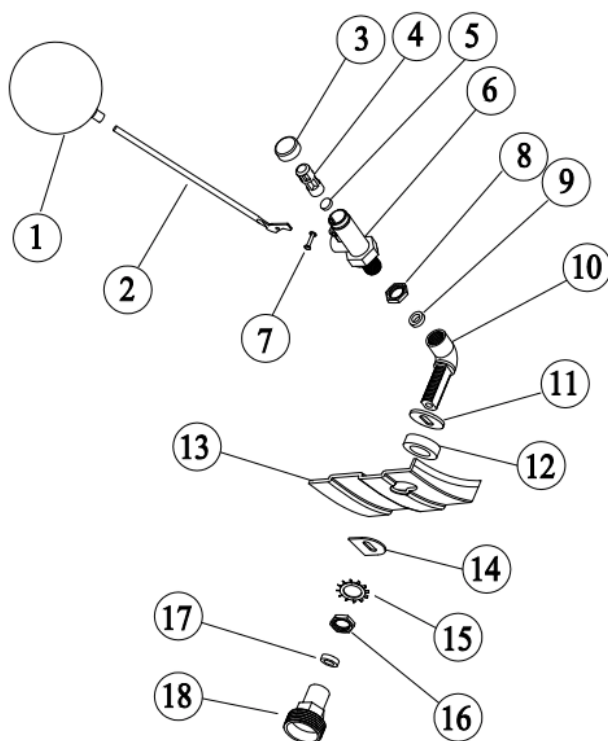


fig. 2.4

DIREKTER WASSERANSCHLUSSZUGANG



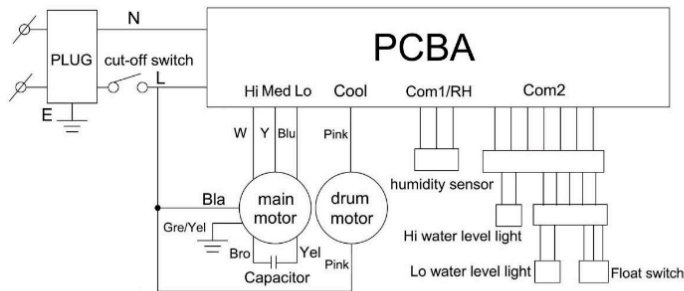
- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Schwimmkugel | 10. Verbinder A |
| 2. Pole | 11. Metall-Unterlegscheibe |
| 3. Rückseite | 12. Unterlegscheibe aus Gummi |
| 4. Kolben | 13. Wasserbehälter |
| 5. Gummistopfen | 14. Metallplatte |
| 6. Ventil | 15. Unterlegscheibe |
| 7. Niete | 16. Schraube B |
| 8. Schraube A | 17. Unterlegscheibe aus Gummi |
| 9. Unterlegscheibe aus Gummi | 18. Verbinder B |

SPEZIFIKATION

Leistung	220-240V~50Hz
Leistungsaufnahme	70Watts
Luftstrom	500m3/h
Verdampfungskapazität	45 L/24h (at 21°C x 30% RH)
Lüftergeschwindigkeit	3-snelheden (Hi/Med/Lo)
Tank-Kapazität	30L
Zulassungen	CE&GS
Produkt-Abmessungen (H*D*W)	750*440*745(mm)
Versandabmessungen (H*D*W)	795*450*790(mm)
Nettogewicht	12.4Kg
Bruttogewicht	17Kg

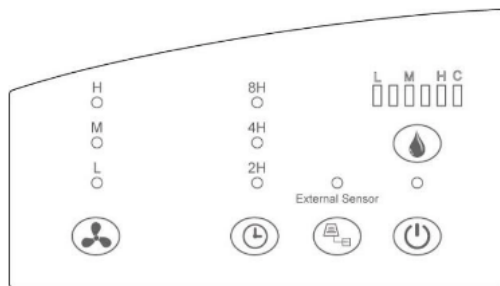
DE

VERKABELUNGSDIAGRAMM



Wiring diagram

BETRIEB & EIGENSCHAFTEN



1. Schließen Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete 220-240-Volt-Steckdose an. Die Stromanzeige leuchtet auf.
2. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Taste , läuft das Gerät in der Standardeinstellung (niedrige Lüftergeschwindigkeit und kontinuierliche Feuchtigkeit).
3. Verwenden Sie die  Taste, um die Lüftergeschwindigkeit zwischen Hoch, Mittel und Niedrig zu ändern. Der Indikator zeigt die von Ihnen gewählte Einstellung an. Die hohe Gebläsegeschwindigkeit führt zu einem schnelleren Feuchtigkeitanstieg.
4. Drücken Sie die  Taste, um eine gewünschte Feuchtigkeitseinstellung zu wählen. Der Indikator zeigt die von Ihnen gewählte Einstellung an. Um den Raum auf dem gewählten Feuchtigkeits-/Komfortniveau zu halten, schaltet das Gerät

Hinweis:

L (niedrig), hält das Gerät das Feuchtigkeitsniveau um die 30% RH

Zwischen L und M hält das Gerät das Feuchtigkeitsniveau um die 40% RH

M (mittel) hält das Gerät das Feuchtigkeitsniveau um die 50% RH

Zwischen M und H hält das Gerät das Feuchtigkeitsniveau um die 60% RH

H (hoch), hält das Gerät die Luftfeuchtigkeit um die 70% RH

C (kontinuierlich), das Gerät arbeitet kontinuierlich

5. Verwenden Sie die Timer-Taste  um das Gerät so einzustellen, dass es sich in 2, 4 oder 8 Stunden automatisch abschaltet. Während das Gerät in Betrieb ist, können Sie den Timer so einstellen, dass sich das Gerät ausschaltet.
6. Dieses Gerät ist so konstruiert, dass es die Verwendung einer externen HALE AIR HUMIDITY CONTROL (Befeuchtungsgerät) ermöglicht, die mit dem Netzkabel verbunden ist. Wenn Sie einen externen Humidistat verwenden, drücken Sie die  Taste, so dass das Feuchtigkeitsniveau ausschließlich durch das externe Gerät eingestellt werden kann. Auch der Timer funktioniert in diesem Modus nicht, nur die Lüftergeschwindigkeit kann zwischen Hoch, Mittel und Niedrig geändert werden.
7. Die obere Abdeckung ist mit einer Kindersicherung ausgestattet. Bitte verwenden Sie eine kleine Münze oder einen Flachkopfschraubenzieher, um sie zu entriegeln. Wenn die Abdeckung zur Wartung oder zum Entfernen des Wasserrads geöffnet wird, wird der Strom automatisch abgeschaltet, um einen elektrischen Schock/eine Verletzung zu vermeiden.
8. Wenn der Wasserstand auf den Mindestwasserstand sinkt, ertönt ein 10 Sekunden langer akustischer Alarm, und das rote Licht leuchtet auf und blinkt weiter. Sie können ihn nur zurücksetzen, indem Sie Wasser in den Tank nachfüllen.
9. Dieser Luftbefeuchter verfügt über eine Speicherfunktion. Wenn das Gerät routinemäßig ohne Stromunterbrechung ausgeschaltet wird, werden beim nächsten Einschalten die vorherigen Lüfter- und Feuchtigkeiteinstellungen zu den Standardeinstellungen. Dies wird oft als automatischer Neustart nach einem Stromausfall bezeichnet.
10. Das Gerät verfügt über 6 Rollen, von denen zwei feststellbar sind. Diese beiden Rollen befinden sich links und rechts auf der Rückseite des Geräts. Wir empfehlen dringend, diese beiden Rollen während des Betriebs des Geräts durch Niederdrücken des Arretierhebels zu arretieren.

**Wichtig:**

- *Sobald die Raumluftfeuchtigkeit höher als der eingestellte Parameter ist, schaltet sich das Gerät nicht mehr ein.*
- *Bewegen Sie das Gerät vorsichtig und sehr vorsichtig, wenn es mit Wasser gefüllt ist, um zu vermeiden, dass Wasser auf den Boden oder die internen elektrischen Teile spritzt.*
- *Beim Neustart des Geräts oder beim Öffnen und Wiederaufsetzen der oberen Abdeckung erkennen die Sensoren TANK VOLL und TANK LEER den Wasserstand und geben entsprechende Signale.*

PFLEGE UND REINIGUNG

Häufiges Reinigen ist notwendig, um die Lebensdauer Ihres Luftbefeuchters zu maximieren und zu verlängern. Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten stets von der Wandsteckdose.

1. Verdunstungspolster

Die Filtermatten des Luftbefeuchters haben mehrere Funktionen. Sie sind die wichtigsten Teile Ihres Luftbefeuchters, da sie die folgenden Funktionen erfüllen:

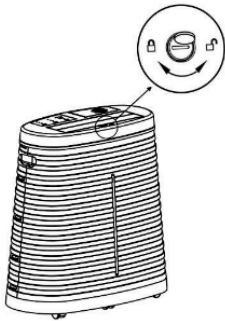
- Verdunstung der Feuchtigkeit
- Luftreinigung

Es ist unerlässlich, die Filtern sauber zu halten und sie regelmäßig zu ersetzen (mindestens jährlich, vorzugsweise jedoch zweimal jährlich, je nach Nutzungsintensität, Wasserhärte und lokaler Luftverschmutzung). Zum Auswechseln der Filtern öffnen Sie die obere Kappe des Luftbefeuchters (Abbildung 3). Nehmen Sie den Teil mit der Luftstromrichtung heraus (Abbildung 4). Nehmen Sie das Rad vorsichtig heraus (Abbildung 5). Öffnen Sie den Clip, der das runde Schaumstoffpolster

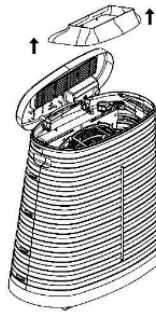


hält (Abbildung 6). Entfernen Sie die runde Schaumstoffscheibe und reinigen Sie die Schaumstoffpolster mit weißem Essig oder Entkalkungsmittel oder ersetzen Sie sie durch neue, falls sie zu alt sind (Abbildung 7). Bringen Sie sie wieder in ihre ursprüngliche Position. Fixieren Sie die Schaumstoffpolster mit einem Clip in der richtigen Position. Machen Sie dasselbe mit dem Schaumstoffpolster, das um das Rad herum sitzt.

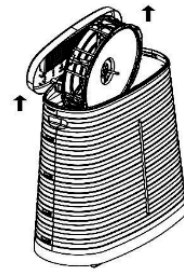
Bitte bestellen Sie einen Ersatz-Verdunstungsfilter-Satz (2 Stück Verdunstungsmedien und 1 Kohlestaubfilter) Artikelnummer: EFS-45DW.



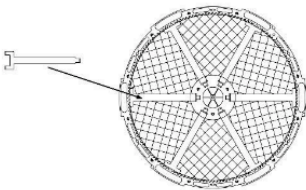
Figuur 3



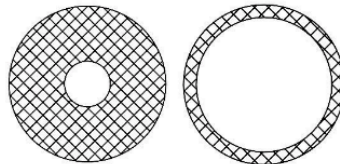
Figuur 4



Figuur 5



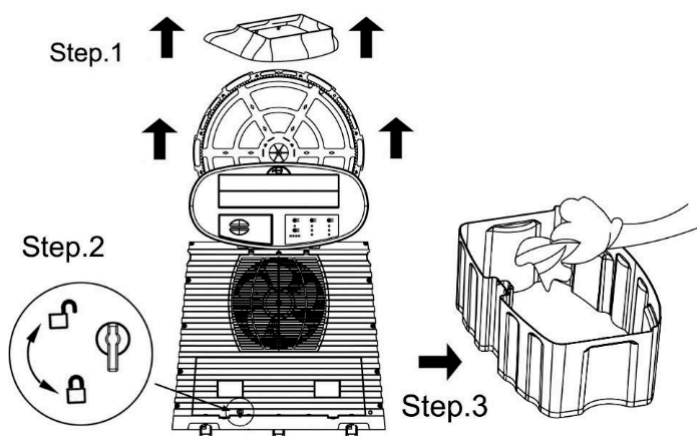
Figuur 6



Figuur 7

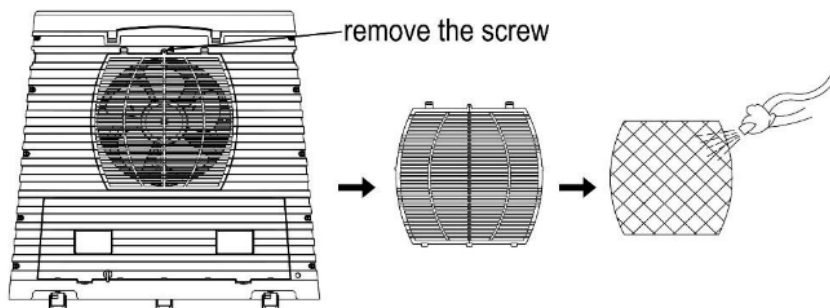
2. WASSERRESERVOIR

Öffnen Sie die obere Kappe des Luftbefeuchters. Entfernen Sie den Teil mit der Luftstromrichtung. Nehmen Sie das Rad ab, entriegeln Sie vorsichtig und schieben Sie den Wasserbehälter zurück. Reinigen Sie alle verbliebenen Ablagerungen mit einem Scheuerschwamm. Schieben Sie den Wassertank wieder zurück, bis er sich in der richtigen Position befindet und verriegelt ist. Open the humidifier top cap.



3. FILTERN

Entfernen Sie den Filterschutz, indem Sie die kleine Schraube herausdrehen. Entfernen Sie den Staubfilter und reinigen Sie diesen mit einem Staubsauger und spülen Sie ihn mit warmem Wasser ab. Stellen Sie vor dem Auswechseln sicher, dass der Staubfilter vollständig trocken ist. Setzen Sie den Staubfilter wieder ein, setzen Sie den Filterschutz wieder auf und befestigen Sie ihn mit der Schraube. Wir empfehlen, den Staubfilter mindestens einmal pro Jahr zu wechseln. Remove the filter protection guard by un-screwing the small screw.



DE

4. REINIGUNG INNEN UND AUSSEN

Verwenden Sie ein weiches Tuch mit milder Seife, um die Außenseite und andere Innenteile mit möglichen Kalkablagerungen auf Ihrem Atemluftbefeuchter zu reinigen. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Um die Lebensdauer Ihres Luftbefeuchters zu verlängern, empfehlen wir Ihnen, das Gerät regelmäßig innen und außen sowie den Wasserbehälter zu reinigen.

5. HALTEN SIE IHR WASSER FRISCH

Für eine optimale und hygienische Nutzung Ihres Atemluftbefeuchters empfehlen wir HALE AQUA CONTROL. Sie hält das Wasser in Ihrem Wassertank frisch, verhindert unangenehme Gerüche und reduziert Kalkablagerungen in Ihrem Gerät. Dies kommt der Lebensdauer Ihres Gerätes zugute.

GARANTIE

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, nachdem das Gerät gestört, fallen gelassen oder beschädigt wurde.
- Notieren Sie sich zu Ihrer Bequemlichkeit die vollständige Modellnummer und den Produktnamen (auf dem Typenschild des Produkts), das Kaufdatum des Produkts und fügen Sie den Kaufbeleg als Kaufbeleg bei.
- Um sicherzustellen, dass Ihr Gerät durch die Garantie abgedeckt ist, sollten Sie das komplette fehlerhafte Produkt zusammen mit Ihrem Kaufbeleg an Ihren Händler zurücksenden.

Wenden Sie sich bezüglich garantieinformationen bitte an Ihre Händler

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit den EWG-Richtlinien 2006/95/EG und 89/336/EWG hergestellt.



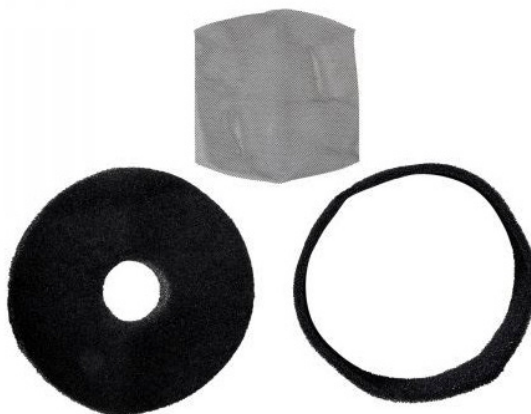
Elektrische Altgeräte sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie, wo Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Einzelhändler nach Ratschlägen zum Recycling.

HALE ZUBEHÖR

DE



Hale Hygrometer EM2319



Hale Humidifier Evaporative Filterset EFS-45 DW



Hale Aquacontrol HAC1000



Hale Air Humidity Control HC13101

HALE.®

HALE HUMIDIFIER 45DW

Nous vous remercions d'avoir choisi l'humidificateur HALE 45DW. Cet appareil a été conçu pour vous apporter un air de confort avec un optimum d'économie d'énergie sur une longue période.

Venez faire connaissance avec votre appareil.

Lisez attentivement ce guide et notez toutes les précautions de sécurité recommandées avant d'utiliser et de conserver votre humidificateur en bon état de fonctionnement.

Conservez ce manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

TABLE DES MATIÈRES

D'IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ	58
PRÉPARATION AVANT UTILISATION	60
SPECIFICATION	65
FONCTIONNEMENT ET CARACTÉRISTIQUES	66
LES SOINS ET LE NETTOYAGE	68
GARANTIE	72
ACCESSOIRES HALE	73

D'IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: *Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être prises:*

- a) Cet appareil est destiné à être utilisé UNIQUEMENT à l'intérieur et non à l'extérieur.
- b) Ne placez pas l'appareil trop près de rideaux ou d'autres objets sensibles à l'humidité de l'air.
- c) Videz et nettoyez toujours le réservoir d'eau avant de ranger l'appareil.
- Il convient de faire preuve d'une extrême prudence lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci, et lorsque l'appareil est laissé en fonctionnement et sans surveillance.
- Avant de faire fonctionner l'appareil, retirez l'appareil de son emballage et vérifiez qu'il est en bon état.
- **NE LAISSEZ PAS** les enfants jouer avec l'emballage, par exemple avec les sacs en plastique, car il y a danger de suffocation. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **NE PAS FAIRE** fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de service agréé afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les personnes qui n'ont pas lu ce manuel ou qui ne sont pas habituées à ce type de produits ne doivent pas être autorisées à utiliser l'appareil.
- **N'ESSAYEZ PAS** de réparer ou de régler les fonctions électriques ou mécaniques de cet appareil, car cela pourrait annuler la garantie. Amenez l'appareil à un technicien de service qualifié pour inspection et réparation.

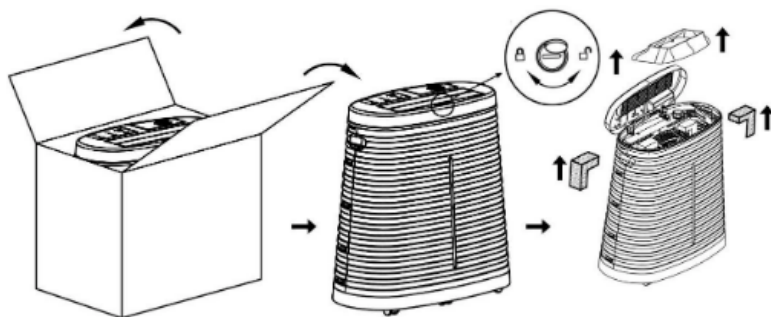


- Avant de faire fonctionner l'appareil, vérifiez que la tension de la maison correspond aux spécifications de la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez cet appareil qu'en position verticale sur une surface plane.
- **NE PAS** couvrir ou bloquer les sorties et/ou les entrées d'air.
- Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation avant de l'entretenir ou de le retirer.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour le débrancher, saisissez la fiche et tirez sur la prise de courant. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- **NE PAS FAIRE** passer le cordon d'alimentation sous la moquette, ni le recouvrir de tapis ou de patins.
- Placez le cordon à l'écart des endroits où il risque de trébucher.
- Évitez d'utiliser une rallonge, car elle pourrait surchauffer et provoquer un incendie.
- **N'INSÉREZ PAS** d'objets dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation et ne les laissez pas y pénétrer, car cela pourrait endommager l'appareil et provoquer un choc électrique ou un incendie.
- **N'UTILISEZ PAS** l'appareil dans des endroits où se trouvent de l'essence, de la peinture ou d'autres biens et objets inflammables.

PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Déballage de votre humidificateur:

- Déballiez l'appareil de son emballage.
- Retirez le ruban adhésif, déverrouillez le couvercle supérieur avec une petite pièce de monnaie et sortez tous les matériaux d'emballage de transport de l'intérieur de l'appareil.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation, afin de ne pas l'endommager.



LOCALISATION DE VOTRE HUMIDIFICATEUR

Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons de placer votre appareil au milieu d'une pièce. Ne placez pas l'humidificateur près de meubles, de tableaux ou de tout autre objet qui pourrait être endommagé par l'humidité.

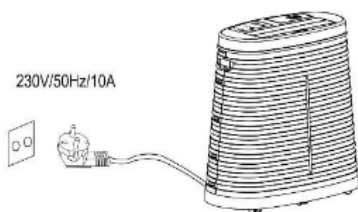
BRANCHEMENT À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'humidificateur, prolongez complètement le cordon d'alimentation et vérifiez qu'il ne présente aucun signe de dommage.

Branchez l'appareil dans la prise de courant (230Volt-50 Hz 10Amps).

La consommation de l'humidificateur ne dépasse pas 0,5 ampère (110Wh).

FR



COMMENT ÇA MARCHE

Cet humidificateur est conçu pour augmenter l'humidité de la pièce jusqu'à un niveau déterminé. Deux grands systèmes sont utilisés:

1. Le système de circulation d'air, qui utilise un moteur asynchrone et un ventilateur axial pour faire passer l'air à travers les coussinets d'évaporation et souffler une certaine quantité d'air humide dans la pièce.
2. Roue à eau, qui maintient les coussins d'évaporation sur le tambour, lequel est entraîné par un moteur synchrone et un mécanisme d'engrenage. Les tampons délivrent l'eau du réservoir d'eau par la rotation du tambour et le ventilateur élimine une certaine quantité d'humidité de l'éponge par le principe de l'évaporation.

⚠ Important: Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que la roue à eau s'enclenche correctement dans les roulements aux deux extrémités, afin d'assurer le bon mouvement de la roue à eau.

REEMPLIR L'EAU

Soulevez le couvercle de l'entrée d'eau. Remplissez le réservoir d'eau par le tube d'entrée d'eau (figure 1). Lorsque l'eau atteint le niveau maximum, une alarme sonore retentit pendant 10 secondes et le voyant vert s'allume. Lorsque vous remplissez l'eau avec l'appareil débranché de la prise électrique, veuillez vérifier l'indicateur de niveau d'eau "MAX" à travers le bouchon du connecteur de trop-plein situé à gauche de l'arrière du réservoir d'eau. Vous pouvez également remplir d'eau directement dans le réservoir en retirant celui-ci comme suit:

1. Déverrouiller/ouvrir le couvercle supérieur et retirer la roue à eau.
2. Déverrouillez le réservoir et faites-le glisser (figure 2.1).

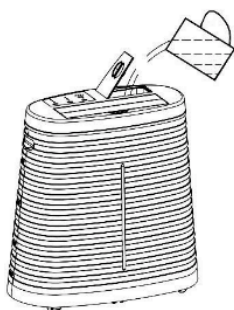


fig. 2.1

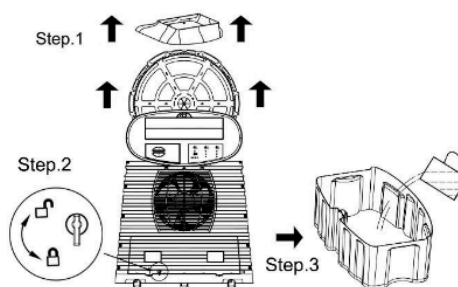


fig. 2.2



Important: Afin d'éviter tout risque de choc électrique, débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage, et veillez à ne pas renverser d'eau sur le panneau de commande et le câblage à l'intérieur de l'appareil.

BRANCHEMENT DIRECT SUR L'EAU

L'utilisation d'un raccord d'eau direct est pratique pour l'alimentation continue en eau de votre humidificateur. Le réservoir est équipé d'un système de flotteur et de vanne intégré pour contrôler l'alimentation en eau. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ces instructions. Veuillez raccorder le tuyau au connecteur situé à l'arrière du réservoir en utilisant un écrou femelle de 25,4 mm. Raccordez l'autre extrémité du tuyau à votre robinet d'eau.

FR

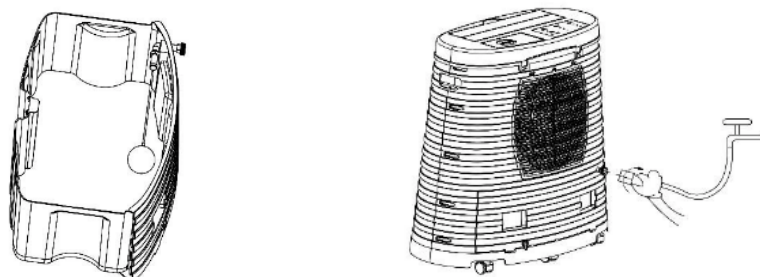


fig. 2.3

! Note: Le réservoir est équipé d'une protection contre les débordements. Dans le cas peu probable d'un dysfonctionnement du système de soupape à flotteur, l'excès d'eau peut être évacué par le raccord de trop-plein.
Le bouchon transparent avec la mention "MAX" peut afficher le niveau d'eau lorsque l'eau est remplie manuellement.

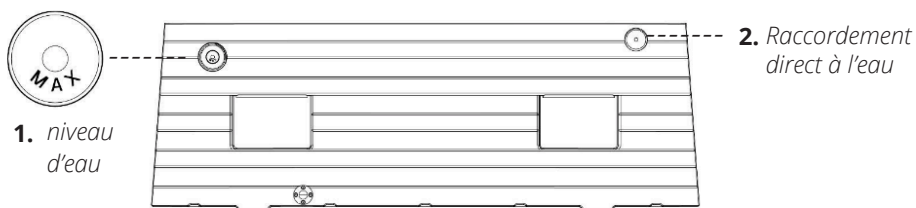
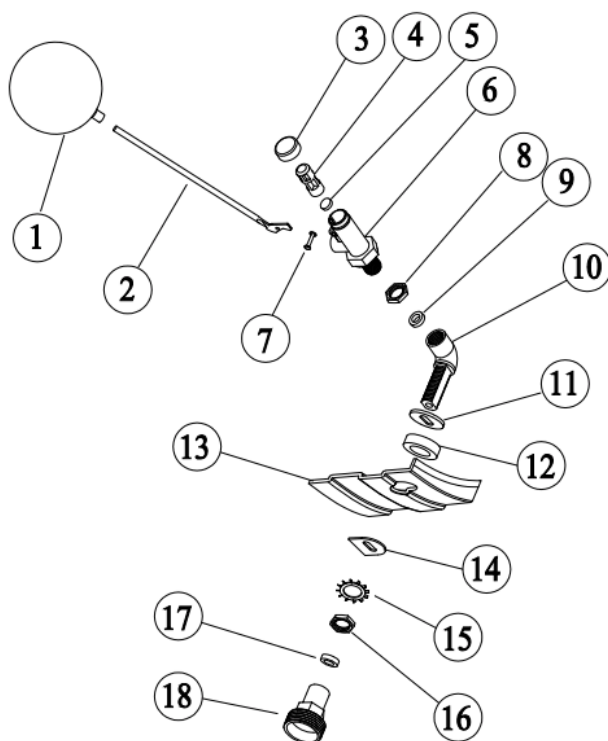


fig. 2.4

ACCESSOIRES DE CONNECTEUR D'EAU DIRECTE



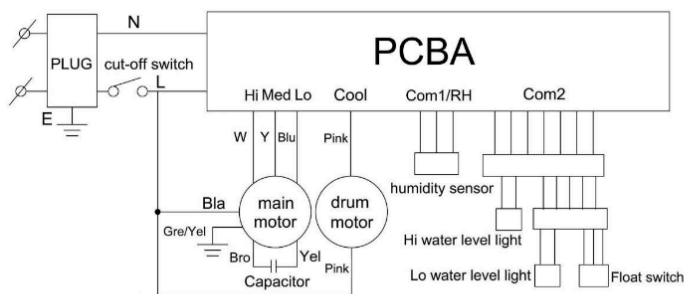
- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Balle flottante | 10. Connecteur A |
| 2. Pôles | 11. Rondelle métallique |
| 3. Couverture arrière | 12. Rondelle en caoutchouc |
| 4. Piston | 13. Réservoir d'eau |
| 5. Bouchon en caoutchouc | 14. Plaque de métal |
| 6. Valve | 15. Rondelle |
| 7. Rivet | 16. Vis B |
| 8. Vis A | 17. Rondelle en caoutchouc |
| 9. Rondelle en caoutchouc | 18. Connecteur B |

SPECIFICATION

Puissance	220-240V~50Hz
Consommation électrique	70Watts
Débit d'air	500m3/h
Capacité d'évaporation	45 L/24h (at 21°C x 30% RH)
Vitesse du ventilateur	3-snelheden (Hi/Med/Lo)
Capacité du réservoir	30L
Agréments	CE&GS
Dimensions du produit	750*440*745(mm)
Dimensions d'expédition	795*450*790(mm)
Poids net	12.4Kg
Poids brut	17Kg

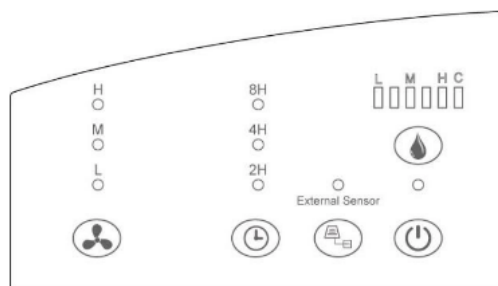
FR

DIAGRAMME DE CABLAGE



Wiring diagram

FONCTIONNEMENT ET CARACTÉRISTIQUES



1. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant alternatif de 220~240Volt correctement mise à la terre. Le témoin d'alimentation s'allume.
2. Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton . l'appareil fonctionnera dans le réglage par défaut (faible vitesse du ventilateur et humidité continue).
3. Utilisez le  pour modifier la vitesse du ventilateur entre haute, moyenne et basse. L'indicateur indiquera le réglage que vous avez sélectionné. La vitesse élevée du ventilateur entraînera une augmentation plus rapide de l'humidité.
4. Appuyez sur la  pour choisir un réglage d'humidité souhaitable. L'indicateur affichera le réglage que vous avez sélectionné. Afin de maintenir la pièce au niveau d'humidité/confort sélectionné, l'appareil s'allumera et s'éteindra automatiquement.

Note:

L (faible), l'appareil maintiendra le niveau d'humidité autour des 30% d'HR

Entre L et M, l'appareil maintiendra le niveau d'humidité autour des 40% d'HR

M (moyen), l'appareil maintiendra le niveau d'humidité autour des 50 % d'HR

Entre M et H, l'appareil maintiendra le niveau d'humidité autour des 60 % d'humidité relative

H (élevé), l'appareil maintiendra le niveau d'humidité autour des 70% d'HR

C (en continu), l'appareil fonctionnera en continu

5. Utilisez le bouton de la minuterie  pour régler l'appareil afin qu'il s'éteigne automatiquement dans 2, 4 ou 8 heures. Lorsque l'appareil est en marche, vous pouvez régler la minuterie pour qu'il s'éteigne.
6. Cet appareil est conçu pour permettre l'utilisation d'un HALE AIR HUMIDITY CONTROL externe (humidistat) qui est connecté au cordon d'alimentation. Si vous utilisez l'humidistat externe, appuyez sur la touche  afin que le niveau d'humidité puisse être réglé uniquement par l'appareil externe. La minuterie ne fonctionne pas non plus dans ce mode, seule la vitesse du ventilateur peut être modifiée entre Haute, Moyenne et Basse.
7. Le couvercle supérieur est équipé d'une sécurité enfant. Veuillez utiliser une petite pièce de monnaie ou un tournevis à tête plate pour la déverrouiller. Lorsque le couvercle est ouvert pour l'entretien ou la dépose de la roue à eau, l'alimentation est automatiquement coupée pour éviter tout choc électrique ou toute blessure.
8. Lorsque le niveau de l'eau descend au niveau minimum, une alarme sonore retentit pendant 10 secondes et le voyant rouge s'allume et continue de clignoter. Vous ne pouvez la réinitialiser qu'en remplissant à nouveau le réservoir d'eau.
9. Cet humidificateur a une fonction de mémoire. Lorsque l'appareil est régulièrement éteint sans interruption de courant, les réglages précédents du ventilateur et de l'humidité deviennent les réglages par défaut lors de la prochaine mise en marche de l'appareil. Cette fonction est souvent appelée "redémarrage automatique" après une coupure de courant.
10. Cet humidificateur a une fonction de mémoire. Lorsque l'appareil est régulièrement éteint sans interruption de courant, le ventilateur précédent et l'humidificateur se mettent en marche. L'appareil a 6 roulettes dont deux sont verrouillables. Ces deux roulettes se trouvent à gauche et à droite de l'arrière de l'appareil. Nous recommandons vivement de verrouiller ces deux roulettes en appuyant sur le levier de verrouillage lorsque l'appareil est en marche. Les réglages deviendront les réglages par défaut lors de la prochaine mise en marche de l'appareil. Cette fonction est souvent appelée "redémarrage automatique" après une coupure de courant.

**Important:**

- Une fois que l'humidité ambiante est supérieure au paramètre réglé, l'appareil ne se met pas en marche.
- Déplacez l'appareil doucement et très prudemment lorsqu'il est rempli d'eau afin d'éviter les éclaboussures d'eau sur le sol ou les pièces électriques internes.
- Lors de la remise en marche de l'appareil ou de l'ouverture et de la remise en place du couvercle supérieur, les capteurs TANK FULL et TANK EMPTY redéterminent le niveau d'eau et donnent les signaux correspondants.

LES SOINS ET LE NETTOYAGE

Un nettoyage fréquent est nécessaire pour maximiser et prolonger la durée de vie de votre humidificateur.

Débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.

1. Tampons d'évaporation

Les tampons d'évaporation de l'humidificateur ont plusieurs fonctions. Elles sont les parties les plus importantes de votre humidificateur puisqu'elles remplissent les fonctions suivantes:

- Évaporation de l'humidité
- La purification de l'air

Il est essentiel de garder les tampons propres et de les remplacer périodiquement **(au moins une fois par an, mais de préférence deux fois par an)** en fonction de la quantité d'utilisation, de la dureté de l'eau, de la pollution atmosphérique locale. Pour remplacer les tampons, ouvrez le capuchon supérieur de l'humidificateur



(figure 3). Retirez la partie de la direction du flux d'air (figure 4). Retirez la roue avec précaution (figure 5). Ouvrez le clip qui maintient le coussin en mousse rond (figure 6). Retirez le disque de mousse circulaire, et nettoyez les tampons de mousse avec du vinaigre blanc ou un détartrant ou remplacez-les par des neufs s'ils sont trop vieux (figure 7). Remplacez-les dans leur position d'origine. Fixez les tampons en mousse dans la bonne position à l'aide d'un clip. Faites de même avec le coussin en mousse qui se trouve autour de la roue.

Veillez commander un jeu de filtres d'évaporation de rechange (2 pièces d'évaporation et 1 filtre à poussière de carbone) Numéro d'article: EFS-45DW.

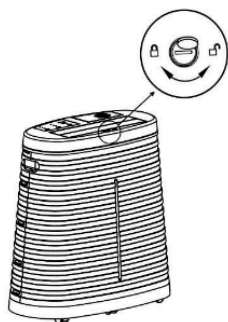


Figure 3

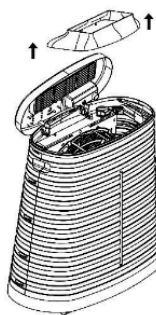


Figure 4

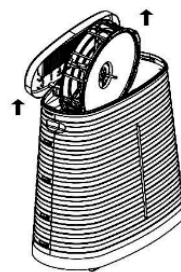


Figure 5

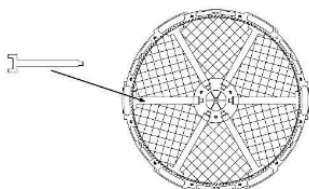


Figure 6

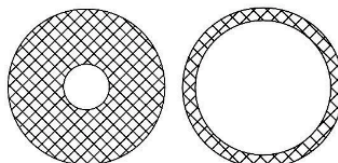
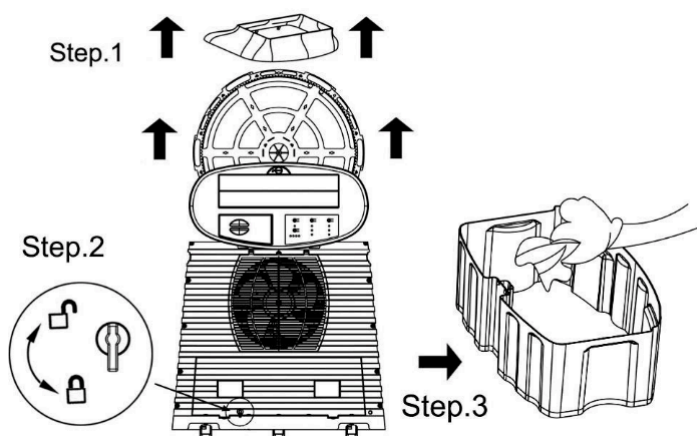


Figure 7

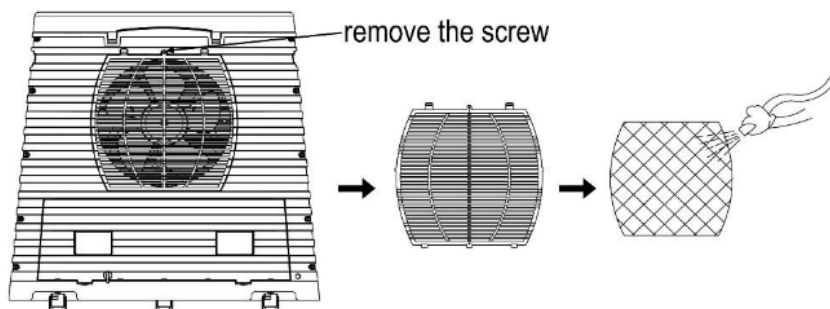
2. RÉSERVOIR D'EAU

Ouvrez le bouchon supérieur de l'humidificateur. Retirez la partie de la direction du flux d'air. Retirez la roue, déverrouillez avec précaution et faites glisser le réservoir d'eau vers l'arrière. Nettoyez tout le calcaire restant à l'aide d'un tampon à récurer. Déplacez le réservoir d'eau en le faisant glisser doucement vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne position et verrouillé.



3. FILTREZ

Enlevez la protection du filtre en dévissant la petite vis. Retirez le filtre à poussière et nettoyez-le à l'aide d'un aspirateur, puis rincez-le à l'eau chaude. Avant de le remettre en place, assurez-vous que le filtre à poussière est bien sec. Remplacez le filtre à poussière et remettez en place le garde de protection du filtre et fixez-le avec la vis. Nous recommandons de remplacer le filtre à poussière au moins une fois par an.



4. NETTOYAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

Utilisez un chiffon doux avec du savon doux pour nettoyer l'extérieur et les autres parties intérieures présentant d'éventuels dépôts de calcaire sur votre humidificateur. N'utilisez jamais de détergents agressifs pour nettoyer l'appareil. Afin de prolonger la durée de vie de votre humidificateur, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement l'intérieur, l'extérieur et le réservoir d'eau de l'appareil.

5. GARDEZ VOTRE EAU FRAÎCHE

Pour une utilisation optimale et hygiénique de votre humidificateur, nous vous recommandons HALE AQUA CONTROL. Il maintient l'eau de votre réservoir d'eau fraîche, empêche les mauvaises odeurs et réduit les dépôts de calcaire dans votre appareil. La durée de vie de votre appareil s'en trouvera améliorée.

GARANTIE

- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon ou une prise endommagés, après que l'appareil ait mal fonctionné, soit tombé ou ait été endommagé.
- Pour vous faciliter la tâche, notez le numéro de modèle complet et le nom du produit (situé sur la plaque d'identification du produit), la date à laquelle vous avez acheté le produit, et joignez votre reçu d'achat comme preuve d'achat.
- Pour que votre appareil soit couvert par la garantie, le produit défectueux complet, accompagné de votre reçu d'achat, doit être retourné à votre détaillant.

Veuillez contacter vos détaillants pour obtenir des informations

Ce produit a été fabriqué conformément aux directives 2006/95/EG et 89/336/EEC

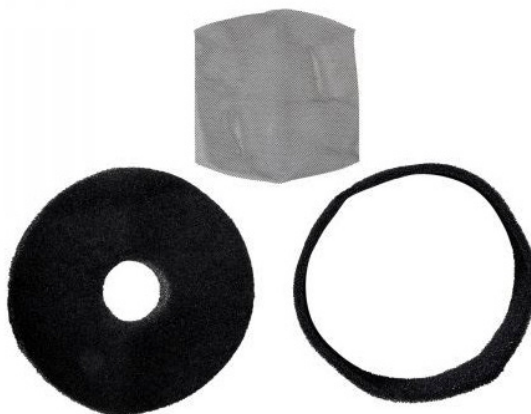


Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler là où il existe des installations. Renseignez-vous auprès de votre autorité locale ou de votre détaillant pour obtenir des conseils sur le recyclage.

ACCESSOIRES HALE



Hale Hygrometer EM2319



Hale Humidifier Evaporative Filterset EFS-45 DW



Hale Aquacontrol HAC1000



Hale Air Humidity Control HC13101

FR

HALE®

NAWILŻACZ POWIETRZA HALE 45DW

Dziękujemy, że wybrali Państwo nawilżacz powietrza typu 45DW produkcji firmy HALE. Urządzenie to zostało zaprojektowane tak, aby w długim przedziale czasowym, przy jak najmniejszym zużyciu energii nawilżyć powietrze w pomieszczeniach, w których Państwo przebywają.

Zapoznanie się z urządzeniem.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przed rozpoczęciem użytkowania oraz w celu utrzymania nawilżacza w dobrym stanie eksploatacyjnym, przestrzegać wszystkich zalecanych środków ostrożności.

Niniejszą instrukcję obsługi prosimy zachować do przyszłego wykorzystania.

SPIS TREŚCI

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	76
PRZYGOTOWANIA PRZED PRZYSTĄPIE-	
NIEM DO UŻYTKOWANIA	78
SPECYFIKACJE	83
OBSŁUGA I FUNKCJE	84
PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE	86
GWARANCJA	90
AKCESORIA FIRMY HALE	92

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE: *Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy stosować się do podstawowych zabezpieczających środków ostrożności:*

- a) To urządzenie jest przeznaczone **WYŁĄCZNIE** do użytku wewnątrz a nie na zewnątrz pomieszczeń.
- b) Urządzenia nie wolno umieszczać zbyt blisko zasłon lub innych obiektów, które są wrażliwe na wilgotne powietrze.
- c) Przed odstawieniem urządzenia do przechowania, zawsze należy opróżnić zbiornik wody.
- Należy zachować najwyższą ostrożność podczas użytkowania urządzenia w pobliżu dzieci lub gdy produkt pozostawiony jest bez nadzoru.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy wyjąć je z opakowania i sprawdzić, czy znajduje się ono w dobrym stanie technicznym.
- **NIE WOLNO** pozwalać dzieciom bawić się opakowaniami, np. woreczkami plastikowymi, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się. Aby zagwarantować, że dzieci nie będą bawiły się urządzeniem, powinny być one pod nadzorem.
- **NIE WOLNO** używać jakiegokolwiek urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką sieciową. Aby uniknąć zagrożenia, przewód zasilający, który jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że zapewniony będzie nadzór sprawowany przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub osoba udzieli użytkującemu instruktażu dotyczącego korzystania z urządzenia.
- **NIE WOLNO** próbować naprawiać lub regulować jakichkolwiek elektrycznych lub mechanicznych funkcji tego urządzenia, ponieważ może to spowodować



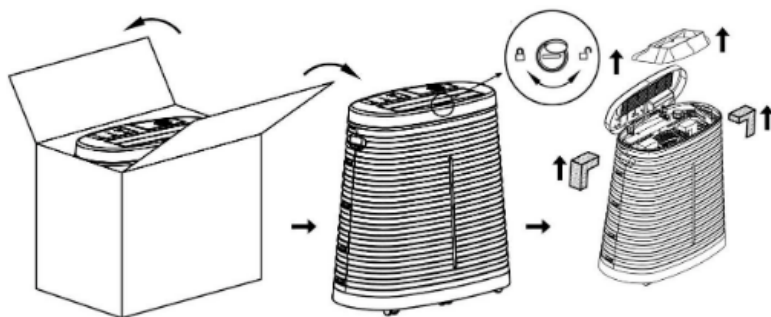
unieważnienie gwarancji. W celu przeglądu i naprawy urządzenie należy dostarczyć do wykwalifikowanego serwisanta.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci domowej jest zgodne ze specyfikacją podaną na jego tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie na płaskiej, równej powierzchni, ustawione w pozycji pionowej.
- **NIE WOLNO** zakrywać ani blokować wlotów i wylotów powietrza.
- Przed przystąpieniem do serwisowania lub usunięcia urządzenia należy zawsze odłączyć je od źródła zasilania.
- Urządzenie w czasie, gdy nie jest używane powinno być zawsze odłączone od zasilania. Aby odłączyć urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego. Nigdy nie wolno ciągnąć za przewód zasilający.
- **NIE WOLNO** prowadzić przewodu zasilającego pod dywanami, ani przykrywać go chodnikami lub bieżnikami.
- Przewód zasilający należy układać z dala od miejsc, w których można się o niego potknąć.
- Należy unikać stosowania przedłużaczy, ponieważ mogą one się przegrzewać i spowodować pożar.
- **NIE WOLNO** wkładać jakichkolwiek obiektów do otworów wentylacyjnych lub wylotowych w urządzeniu oraz wyeliminować ryzyko wypadnięcia nich do jakichkolwiek elementów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia, porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- **NIE WOLNO** używać urządzenia w miejscach, w których znajdują się produkty lub przedmioty łatwopalne t.j. benzyna, farba, gaz itp.

PRZYGOTOWANIA PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA

Rozpakowanie nawilżacza

- Urządzenie należy wypakować z opakowania.
- Przede wszystkim należy usunąć taśmę klejącą. Za pomocą małej monety odblokować górną pokrywę i z wnętrza urządzenia wyjąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Należy całkowicie rozplątać przewód zasilający tak, aby go nie uszkodzić.



MIEJSCE LOKALIZACJI NAWILŻACZA:

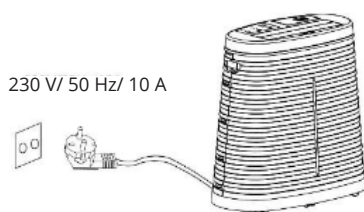
W celu uzyskania jak najlepszych rezultatów, zalecamy umieszczenie urządzenia pośrodku pomieszczenia. Nie wolno umieszczać nawilżacza w pobliżu mebli, obrazów lub innych przedmiotów, które mogłyby odnieść uszkodzenia pod wpływem działania wilgoci.

PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA:

Przed użyciem nawilżacza należy całkowicie rozwinąć przewód i sprawdzić, czy nie wykazuje on jakichkolwiek śladów uszkodzeń.

Podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego (230 V-50 Hz 10 A).

Pobór prądu przez nawilżacz nie przekracza 0,5 A (110 Wh)



ZASADA DZIAŁANIA

Nawilżacz ten jest przeznaczony do podwyższania do określonego poziomu wilgotności powietrza w pomieszczeniu. Zastosowane zostały dwa główne systemy:

1. System przepływu powietrza, który do wymuszania ruchu powietrza przez wkładki ewaporacyjne i wdmuchiwanie pewnej ilości wilgotnego powietrza do pomieszczenia wykorzystuje silnik asynchroniczny oraz wentylator o przepływie osiowym.
2. Koło wodne, które utrzymuje wkładki ewaporacyjne na bębnie, napędzanym za pomocą silnika synchronicznego i mechanizm przekładniowy. Wkładki dostarczają wodę ze zbiornika wody na skutek obrotu bębna, a wentylator usuwa z gąbki określoną ilość wilgoci na zasadzie ewaporacji.

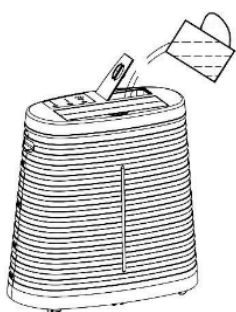


Ważna informacja: Aby zapewnić prawidłowy ruch koła wodnego, przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że koło wodne prawidłowo zatrzasnęło się w łożyskach na obu końcach

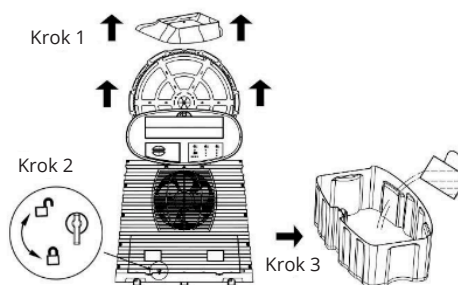
NAPEŁNIANIE WODĄ

Podnieść pokrywę wlewu wody. Wlać wodę do zbiornika za pomocą rurki wlewowej wody (il. 1). W momencie, gdy woda osiągnie poziom maksymalny, włączy się alarm dźwiękowy trwający 10 s i zaświeci się zielona kontrolka. W czasie, gdy zbiornik napełniany jest wodą, gdy urządzenie musi być odłączone od gniazdka elektrycznego. Należy przy tym sprawdzić wskaźnik maksymalnego dozwolonego poziomu wody „MAX” (maks.) poprzez korek złącza przelewowego znajdujący się po lewej stronie z tyłu zbiornika wody. Wodę można też wlać bezpośrednio do zbiornika, wyjmując go w następujący sposób:

1. Odblokować/ otworzyć pokrywę górną i zdemontować koło wodne.
2. Odblokować zbiornik i wysunąć go (il. 2.1).



II. 2.1



II. 2.2

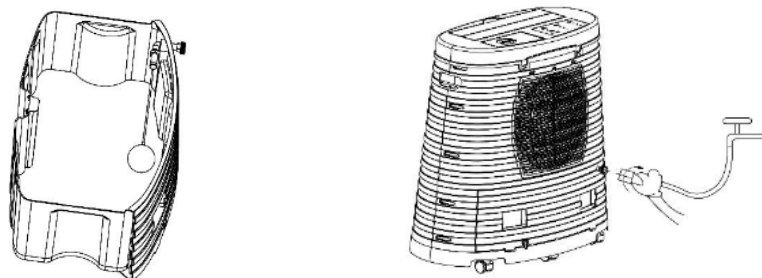
! Ważna informacja: Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, podczas napełniania i czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania oraz należy zwracać uwagę, aby nie rozlać wody na panel sterowania oraz okablowanie wewnętrzne urządzenia.

BEZPOŚREDNIE PODŁĄCZENIE WODY

PL

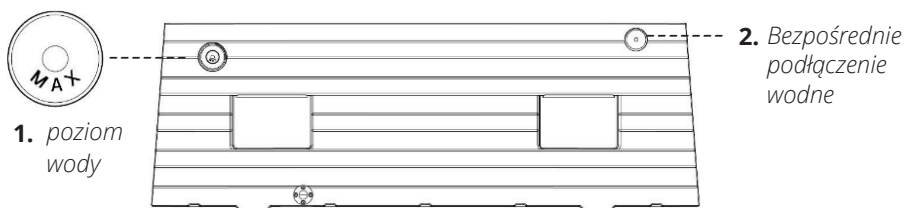
W celu stałego dostarczania wody do nawilżacza dogodne jest użycie bezpośredniego podłączenia wodnego. Zbiornik jest wyposażony we wbudowany system pływakowy i zawór do regulacji dopływu wody. Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Waż prosimy podłączyć szczelnie do złącza z tyłu zbiornika za pomocą złączki nakrętnej o średnicy 1" (25,4 mm). Drugi koniec węża należy podłączyć do kranu z wodą.



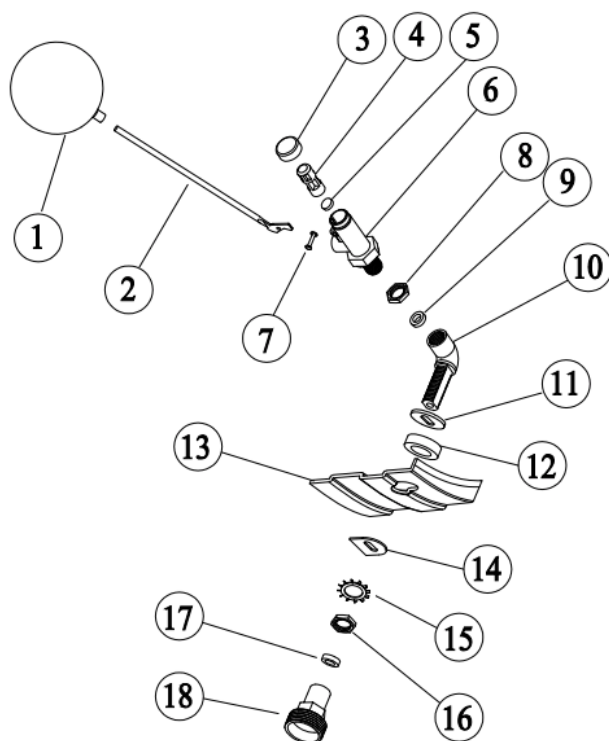
II. 2.3

! Uwaga: Zbiornik jest wyposażony w zabezpieczenie przeciwprzelewowe. W mało prawdopodobnym przypadku awarii systemu zaworu pływakowego, nadmiar wody może być odprowadzony poprzez złącze przelewowe. Podczas ręcznego napełniania, poziom wody może być wskazywany przez przezroczysty korek ze znakiem poziomu wody „MAX” (maksimum).



II. 2.4

AKCESORIA DO BEZPOŚREDNIEGO PODŁĄCZENIA WODY



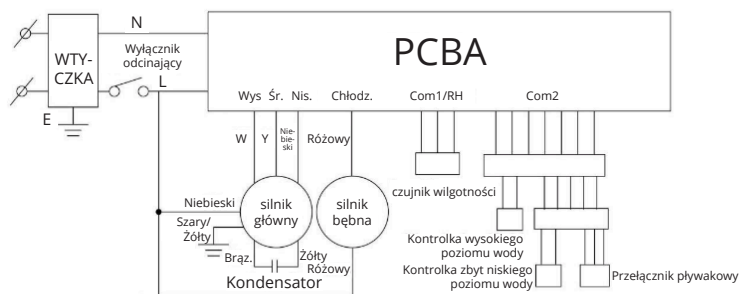
- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. Kulka pływaka | 10. Złączka A |
| 2. Dźwignia pływaka | 11. Podkładka metalowa |
| 3. Tylna pokrywa | 12. Podkładka gumowa |
| 4. Tłoczek | 13. Zbiornik wody |
| 5. Korek gumowy | 14. Płytkę metalową |
| 6. Zawór | 15. Podkładka |
| 7. Nit | 16. Śruba B |
| 8. Śruba A | 17. Podkładka gumowa |
| 9. Podkładka gumowa | 18. Złączka B |

SPECYFIKACJE

Moc	220-240 V~50 Hz
Pobór mocy	70 W
Natężenie strumienia powietrza	500 m³/h
Zdolność ewaporacji	45 l/24 h (w temp. 21°C x 30 % RH)
Obroty wentylatora	3 poziomy obrotów (Wys./ Śr./ Nis.)
Pojemność zbiornika	30 l
Aprobaty	CE&GS
Wymiary produktu (W*G*Sz.)	750*440*745 (mm)
Wymiary opakowania wysyłkowego (W*G*Sz.)	795*450*790 (mm)
Masa netto	12,4 kg
Masa brutto	17 kg

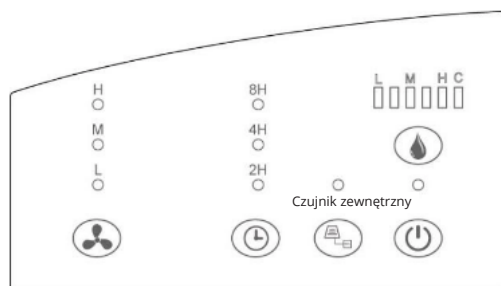
PL

SCHEMAT ELEKTRYCZNY



Schemat elektryczny

OBSŁUGA I FUNKCJE



1. Przewód zasilający podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazda prądu przemiennego o napięciu 220–240 V. W tym momencie powinna zaświecić się kontrolka zasilania.
2. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk . Urządzenie będzie pracowało według ustawień fabrycznych (niskie obroty wentylatora i nawilżanie ciągłe).
3. Aby zmieniać prędkość obrotową wentylatora pomiędzy obrotami wysokimi, średnimi i niskimi, należy posłużyć się przyciskiem . Wybrane ustawienie wskazywane jest przez kontrolkę. Wysokie obroty wentylatora spowodują szybszy wzrost poziomu wilgotności.
4. Aby wybrać pożądane ustawienie wilgotności, należy posłużyć się przyciskiem . Wybrane ustawienie wskazywane jest przez kontrolkę. W celu utrzymania wybranego poziomu wilgotności/ komfortu w pomieszczeniu, urządzenie będzie się automatycznie włączać i wyłączać.

Uwaga:

L (niski), urządzenie będzie utrzymywać niski poziom wilgotności ok. 30 % RH
Pomiędzy L i M, urządzenie będzie utrzymywać poziom wilgotności ok. 40% RH
M (średni), urządzenie będzie utrzymywać poziom wilgotności, ok. 50% RH
Pomiędzy M i H, urządzenie będzie utrzymywać poziom wilgotności, ok. 60% RH
H (wysoki), urządzenie będzie utrzymywać niski poziom wilgotności ok. 70% RH
C (nawilżanie ciągłe), urządzenie będzie pracować w trybie ciągłym

5. Aby ustawić urządzenie tryb automatycznego wyłączania urządzenia po upływie 2, 4 lub 8 godzin, należy posłużyć się przyciskiem regulatora czasowego . Jeżeli urządzenie pracuje, regulator czasowy można nastawić w taki sposób, aby urządzenie zostało przez ten regulator wyłączone.
6. Urządzenie to zostało zaprojektowane w sposób umożliwiający użycie zewnętrznego regulatora wilgotności powietrza HALE AIR HUMIDITY CONTROL (humidostatu), który jest podłączony do przewodu zasilającego. Jeżeli używany jest humidostat zewnętrzny, wówczas w tym celu, aby poziom wilgotności mógł być nastawiany wyłącznie przez urządzenie zewnętrzne, należy nacisnąć przycisk . W tym trybie nie działa również regulator czasowy. Mogą być zmieniane jedynie obroty wentylatora pomiędzy wysokimi, średnimi i niskimi.
7. Pokrywa górna jest wyposażona w zabezpieczenie przed ingerencją dzieci. Aby ją odblokować należy posłużyć się małą monetą lub wkrętakiem płaskim. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym/ odniesienia obrażeń, po otwarciu pokrywy w celu przeprowadzenia prac serwisowych lub wyjęcia koła wodnego, zasilanie elektryczne zostanie odcięte w sposób automatyczny.
8. W momencie, gdy woda osiągnie poziom minimalny, włączy się alarm dźwiękowy trwający 10 s i zacznie migotać czerwona kontrolka. Można ją zresetować jedynie poprzez uzupełnienie wody w zbiorniku.
9. Nawilżacz ten jest wyposażony w funkcję pamięci. W przypadku, gdy urządzenie jest wyłączane rutynowo, w sposób niespowodowany przerwą w zasilaniu, wówczas w momencie gdy, urządzenie zostanie włączone następnym razem, poprzednie ustawienia obrotów wentylatora i poziomu wilgotności zostają przyjęte jako ustawienia domyślne. Jest to często określane jako restart automatyczny po odcięciu zasilania.
10. Urządzenie jest wyposażone w 6 kółek, z których dwa dają się zablokować. Te dwa kółka umieszczone są po lewej i po prawej stronie z tyłu urządzenia. Stanowczo zalecamy, aby podczas pracy urządzenia te dwa kółka były zablokowane poprzez naciśnięcie dźwigni blokady.

**Ważna informacja:**

- W przypadku, gdy wilgotność w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiony parametr, urządzenie nie włączy się.
- Przemieszczanie urządzenia z pełnym zbiornikiem wody powinno odbywać się delikatnie i ostrożnie celem uniknięcia rozprysnięcia się wody na podłogę i wewnętrzne części elektryczne urządzenia.
- Po ponownym uruchomieniu urządzenia lub po otwarciu i ponownym założeniu górnej pokrywy, czujniki ZBIORNIK NAPEŁNIONY i ZBIORNIK OPRÓŻNIONY ponownie wykryją poziom wody i odpowiednio go zasygnalizują.

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

Aby zmaksymalizować i wydłużyć okres przydatności eksploatacyjnej nawilzacza, konieczne jest jego częste czyszczenie.

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji, urządzenie należy zawsze odłączyć od gniazdka elektrycznego.

1. Wkładki ewaporacyjne

Wkładki ewaporacyjne nawilzacza pełnią kilka funkcji. Stanowią one najważniejsze elementy nawilzacza, ponieważ wykonują następujące funkcje:

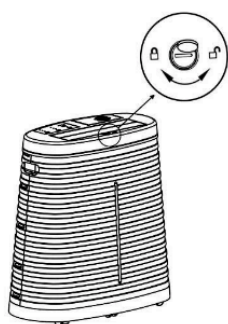
- Odpowiadają za ewaporację wilgoci
- Odpowiadają za oczyszczanie powietrza

Sprawą o znaczeniu zasadniczym jest utrzymywanie wkładek w czystości i **okresowa ich wymiana (co najmniej raz w roku, a najlepiej dwa razy w roku,** w zależności od intensywności użytkowania, twardości wody, lokalnego stopnia zanieczyszczenia powietrza. Aby wymienić wkładki ewaporacyjne, należy otworzyć górną pokrywę nawilzacza (il. 3). Wyjąć element kierujący przepływem powietrza (il. 4). Ostrożnie wyjąć koło wodne (il. 5). Otworzyć zatrzask przytrzymujący okrągłą

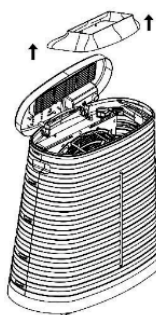


podkładkę piankową (il. 6). Wyjąć okrągłą tarczę piankową i posługując się octem spirytusowym lub środkiem usuwającym kamień, wyczyścić wkładki piankowe lub jeżeli będą zbyt stare, wymienić na nowe (il. 7). Elementy umieścić z powrotem w pierwotnym położeniu. Piankowe wkładki zamocować we właściwym położeniu za pomocą klipsa. Tak samo postąpić z wkładką piankową, która jest umieszczona wokół koła.

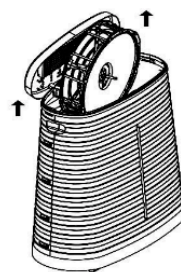
Prosimy zamówić zestaw filtrów ewaporacyjnych (2 szt. nośników ewaporacyjnych oraz 1 filtr węglowy) na wymianę. Numer katalogowy: EFS-45DW.



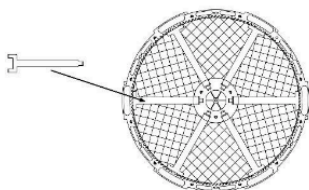
II. 3



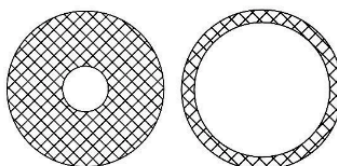
II. 4



II. 5



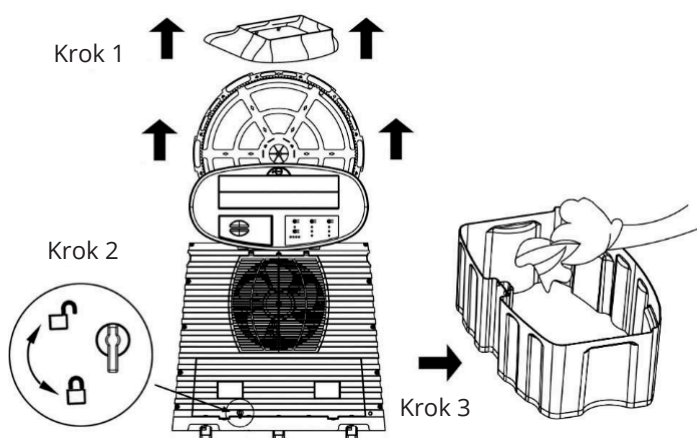
II. 6



II. 7

2. ZBIORNIK WODY

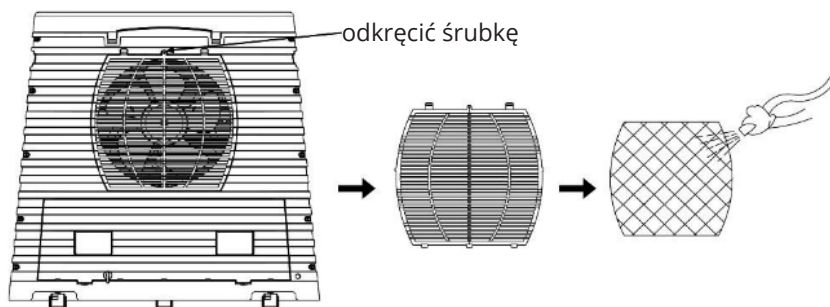
Otworzyć górną pokrywę nawilżacza. Wyjąć część kierującą przepływem powietrza. Wyjąć koło wodne. Zbiornik wody ostrożnie odblokować i wysunąć do tyłu. Wszystkie pozostałości kamienia wyczyścić za pomocą zmywaka do szorowania. Zbiornik wody umieścić z powrotem, wsuwając go płynnie do tyłu, aż zostanie on zablokowany we właściwej pozycji.



3. FILTR

Odkręcając małą śrubkę, zdjąć osłonę ochronną filtra. Wyjąć filtr przeciwpylowy i wyczyścić go posługując się odkurzaczem, a następnie wypłukać w ciepłej wodzie. Przed wymianą filtra przeciwpylowego należy sprawdzić, czy jest on całkowicie suchy. Założyć filtr przeciwpylowy i założyć osłonę filtra, a następnie umocować za pomocą śrubki.

Przeprowadzenie wymiany filtra przeciwpylowego zalecamy przynajmniej raz w roku.



PL

4. CZYSZCZENIE WEWNĄTRZ I NA ZEWNĄTRZ

Do czyszczenia zewnętrznych i wewnętrznych części nawilżacza z ewentualnych osadów kamienia należy używać miękkiej szmatki z dodatkiem łagodnego mydła. Do czyszczenia urządzenia nigdy nie wolno używać jakichkolwiek agresywnych detergentów. W celu przedłużenia okresu przydatności użytkowej nawilżacza zalecamy regularne czyszczenie urządzenia wewnątrz, na zewnątrz oraz zbiornika wody.

5. UTRZYMYWANIE WODY W STANIE ŚWIEŻOŚCI

W celu optymalnego i higienicznego użytkowania Państwa nawilżacza zalecamy stosowanie środka HALE AQUA CONTROL. Utrzymuje on wodę w zbiorniku w stanie świeżości, zapobiega powstawaniu nieprzyjemnych zapachów i redukuje tworzenie się osadów wapiennych w urządzeniu. Wpływa to korzystnie na okres przydatności użytkowej urządzenia.

GWARANCJA

- **NIE WOLNO** użytkować urządzenia jeżeli ma uszkodzony przewód zasilający lub wtyczkę sieciową, działa nieprawidłowo, zostało upuszczone lub uszkodzone.
- Dla wygody użytkownika należy zapisać pełny numer modelu i nazwę produktu (informacje te umieszczone są na tabliczce znamionowej produktu), datę zakupu produktu, a jako dowód zakupu należy dołączyć paragon.
- Aby potwierdzić, że urządzenie jest objęte gwarancją, do sprzedawcy należy zwrócić kompletny, wadliwy produkt wraz z paragonem zakupu.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z dyrektywami EWG 2006/95/WE i 89/336/EWG

Ochrona środowiska

To urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz. U. Nr 180/2005, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym punkty zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący punkty zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

KARTA GWARANCYJNA

MODEL PRODUKTU.....

NR SERyjNY

DATA SPRZEDAŻY.....

Na produkt udziela się gwarancji na okres 24 miesięcy, która obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu. Gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia ewentualnej niesprawności urządzenia, pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi oraz przedstawienia prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej wraz oryginalnym dowodem zakupu.

Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana w możliwie najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni roboczych od daty zgłoszenia usterki. Termin ten może w wyjątkowych przypadkach ulec wydłużeniu do 21 dni roboczych, jeżeli naprawa będzie wymagać sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.

Okres gwarancji zostaje każdorazowo przedłużony o czas od dnia zgłoszenia usterki w Auto-ryzowanym Zakładzie Serwisowym do dnia jej usunięcia.

Zakres niniejszej Gwarancji nie obejmuje czynności wymienionych w Instrukcji Obsługi oraz należących do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. czyszczenie urządzenia itp.

Zakres niniejszej Gwarancji nie obejmuje żadnych uszkodzeń mechanicznych.

Gwarancja niniejsza nie znajduje zastosowania w sytuacji, jeżeli:

- urządzenie lub dowód jego zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się na nich danych,*
- numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub nieczytelny,*
- stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub nieautoryzowanych zakładów serwisowych,*
- uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej tj.: zjawiska atmosferyczne, wyładowania elektryczne itp.*

Gwarant może uchylić się od dotrzymania terminu wykonania naprawy gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności jego przedsiębiorstwa, spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami, w szczególności takimi jak: niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp.

Podstawę do rozstrzygania ewentualnych sporów powstałych w trakcie realizacji uprawnień wynikających z niniejszej Gwarancji, stanowią będą przepisy prawa obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

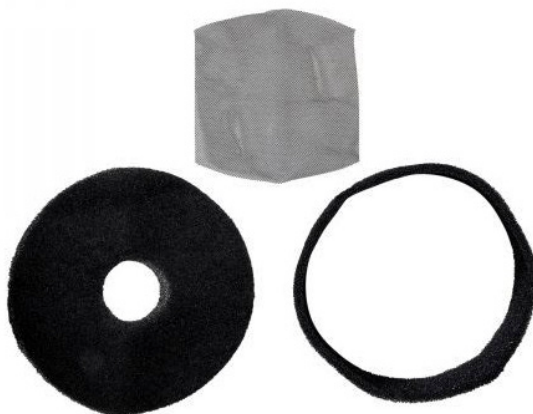
Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Lista punktów serwisowych znajduje się na stronie www.hbpolska.com.pl

AKCESORIA FIRMY HALE



Higrometr Hale EM2319



Zestaw filtrów ewaporacyjnych EFS-45 DW nawilżacza Hale



Środek odświeżający wodę Hale Aquacontrol HAC1000



Humidostat Hale Air Humidity Control HC13101

KARTA GWARANCYJNA

MODEL PRODUKTU _____

NR SERYJNY _____

DATA SPRZEDAŻY _____

Na produkt udziela się gwarancji na okres 24 miesięcy, która obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu. Gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia ewentualnej niesprawności urządzenia, pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi oraz przedstawienia prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej wraz oryginalnym dowodem zakupu.

PL

Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana w możliwie najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni roboczych od daty zgłoszenia usterki. Termin ten może w wyjątkowych przypadkach ulec wydłużeniu do 21 dni roboczych, jeżeli naprawa będzie wymagać sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.

Okres gwarancji zostaje każdorazowo przedłużony o czas od dnia zgłoszenia usterki w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym do dnia jej usunięcia.

Zakres niniejszej Gwarancji nie obejmuje czynności wymienionych w Instrukcji Obsługi oraz należących do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. czyszczenie urządzenia itp. Zakres niniejszej Gwarancji nie obejmuje żadnych uszkodzeń mechanicznych.

Gwarancja niniejsza nie znajduje zastosowania w sytuacji, jeżeli:

- urządzenie lub dowód jego zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się na nich danych,
- numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub nieczytelny,
- stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub nieautoryzowanych zakładów serwisowych,
- uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej tj.: zjawiska atmosferyczne, wyladowania elektryczne itp.

Gwarant może uchylić się od dotrzymania terminu wykonania naprawy gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności jego przedsiębiorstwa, spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami, w szczególności takimi jak: niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp.

Podstawę do rozstrzygania ewentualnych sporów powstałych w trakcie realizacji uprawnień wynikających z niniejszej Gwarancji, stanowią będą przepisy prawa obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Lista punktów serwisowych znajduje się na stronie www.hbpolska.com.pl

HALE®

HALE LUFTFUKTARE 45DW

Tack för att du har valt HALE Luftfuktare 45DW. Denna enhet har designats för att ge dig behaglig luft och maximal energibesparing under en lång tid.

Lär känna enheten.

Läs igenom denna guide noggrant och iaktta alla rekommenderade säkerhetsåtgärder innan användning för att hålla luftfuktaren i bra skick. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

INNEHÅLLS- FÖRTECKNING

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION	96
INNAN ANVÄNDNING	98
SPECIFIKATIONER	103
ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER	104
UNDERHÅLL OCH RENGÖRING	106
GARANTI	110
TILLBEHÖR FRÅN HALE	111

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

VARNING: Grundläggande försiktighetsåtgärder bör alltid följas vid användning av elektroniska apparater:

- a) Denna enhet är **ENDAST** avsedd för inomhusbruk.
b) Placera inte enheten i närheten av gardiner eller andra föremål som är känsliga för fuktig luft.
c) Töm alltid vattentanken innan förvaring av enheten.
- Var alltid mycket försiktig när en enhet används av eller i närheten av barn samt vid alla tillfällen som enheten lämnas utan tillsyn.
- Packa upp enheten ur förpackningen och kontrollera att den är i ett bra skick innan användning.
- **LÅT INTE** barn leka med förpackningen, exempelvis plastpåsar, eftersom det finns en kvävningsrisk. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med enheten.
- **ANVÄND INTE** en enhet med en skadad sladd eller kontakt. Om strömsladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter för att undvika fara.
- Denna enhet är ej avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de inte är under tillsyn eller har fått instruktioner angående användningen av enheten från den som är ansvarig för deras säkerhet. De som inte läst denna manual eller är ovana vid att hantera denna typ av produkter bör inte tillåtas att använda enheten.
- **FÖRSÖK INTE** reparera eller justera någon elektrisk eller mekanisk funktion på denna enhet eftersom det kan göra garantin ogiltig. Ta enheten till en auktoriserad servicetekniker för kontroll och reparation.
- Kontrollera hushållets spänning innan användning för att säkerställa att den motsvarar enhetens specifikationer.
- Använd endast enheten när den står upprätt och på en plan yta.

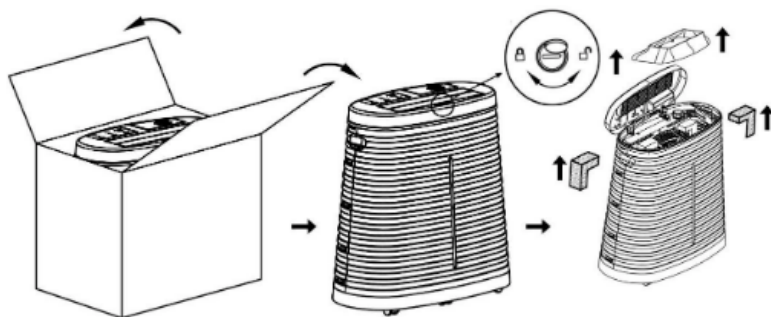


- **TÄCK INTE FÖR** eller blockera någon av luftens in- eller utgångar.
- Koppla alltid ur enheten från strömkällan innan service eller flytt.
- Koppla alltid ur enheten när den inte används. För att koppla loss enheten från strömkällan, greppa stickproppen och dra ut den. Dra aldrig i sladden.
- **DRA INTE** strömsladden under mattor. Täck den inte heller med mattor eller skenor.
- Placera sladden så att det inte finns någon risk för att snubbla på den.
- Undvik att använda en förlängningskabel eftersom denna kan överhettas och orsaka brand.
- **FÖR INTE IN** eller låt något föremål komma in i eventuella öppningar för ventilation eller luft då detta kan skada enheten och orsaka stötar eller brand.
- **ANVÄND INTE** enheten i utrymmen där det finns bensin, färg eller annat brandfarligt gods.

INNAN ANVÄNDNING

Uppackning av luftfuktaren

- Ta ut enheten ur förpackningen.
- Ta bort den självhäftande tejpens, lås upp den övre delen med ett litet mynt och ta ut allt emballage från enhetens insida.
- Räta ut strömsladden helt för att undvika att skada den.



PLACERING AV LUFTFUKTAREN:

För bästa resultat rekommenderar vi att enheten placeras i mitten av rummet. Placera inte luftfuktaren i närheten av möbler, tavlor eller andra föremål som kan skadas av fukten.

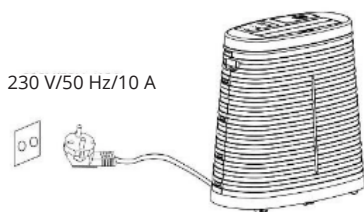
ANSLUTNING TILL EN STRÖMKÄLLA:

Innan luftfuktaren används, dra ut sladden helt och kontrollera den för eventuella tecken på skador.

Anslut enheten till eluttaget (230 V/50 Hz/10 A).

Luftfuktarens förbrukning överstiger inte 0,5 A (110 Wh)

SE



SÅ HÄR FUNGERAR PRODUKTEN

Denna luftfuktare är designad för att öka rummets luftfuktighet till en specifik nivå.

Två huvudsakliga system används:

1. Ett system för luftflöde som använder sig av en asynkron motor, samt en fläkt för axiellt flöde som driver luften genom avdunstningsplattorna och blåser ut en viss mängd fuktig luft i rummet.
2. Ett vattenhjul som håller fast avdunstningsplattorna på trumman, som i sin tur drivs av en synkronmotor och växelmekanism. Plattorna levererar vatten från vattentanken genom den roterande trumman och fläkten avlägsnar en viss fukt från svampen genom avdunstning.



Viktigt: Se till att vattenhjulet fäster ordentligt i lagren på båda sidorna för att säkerställa en korrekt rörelse för vattenhjulet innan enheten slås på.

PÅFYLLNING AV VATTEN

Lyft på locket vid vatteningången. Fyll på vattnet i tanken genom vatteningångens rör (fig. 1). När vattnet har fyllts till maximal nivå så hörs en ljudsignal i 10 sekunder och den gröna lampan tänds. Om vatten fylls på när enheten inte är inkopplad, kontrollera indikatorn för maximal vattennivå genom locket till överflödesanslutningen till vänster på tankens baksida. Det går även att fylla på vatten direkt i tanken genom att ut den enligt följande:

1. Lås upp och öppna det övre locket och ta ut vattenhjulet.
2. Lås upp tanken och dra ut den (fig. 2.1).

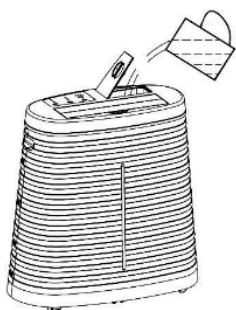


Fig. 2.1

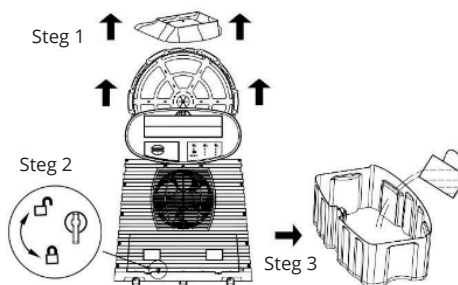


Fig. 2.2

! Viktigt: För att undvika elektriska stötar ska enheten kopplas ifrån vid påfyllning och rengöring. Undvik att spilla vatten på kontrollpanelen eller kablar inuti enheten.

ANSLUTNING TILL FAST VATTENKÄLLA

Användning av en fast vattenkälla ger luftfuktaren kontinuerlig tillgång till vatten. Tanken har ett inbyggt system med en flottörventil som kontrollerar vattenmängden. Läs igenom dessa instruktioner noga innan användning.

Anslut slangens ordentligt till anslutningsdonet på tankens baksida med en 25,4 mm skruvmutter (hona). Anslut slangens andra ände till vattenkranen.

SE

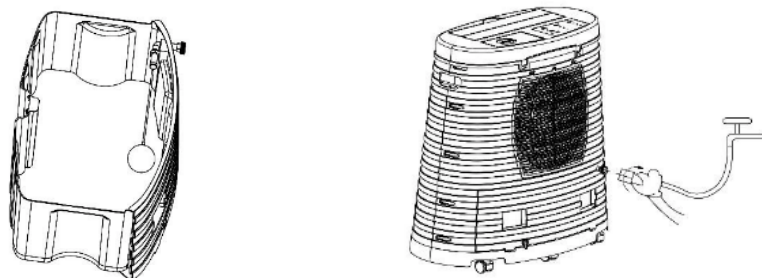


Fig. 2.3

! Observera: Tanken är utrustad med en överflödesanslutning. Om det mot all förmodan skulle uppstå ett fel med flottörventilen så kan överflödigt vatten avlägsnas genom överflödesanslutningen.
Det transparenta locket med märkningen för maximal vattennivå visar vattennivån när vattnet fylls på manuellt.

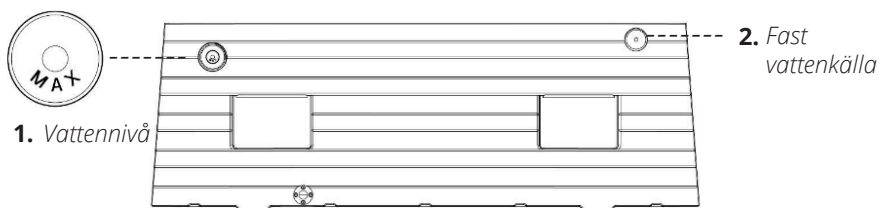
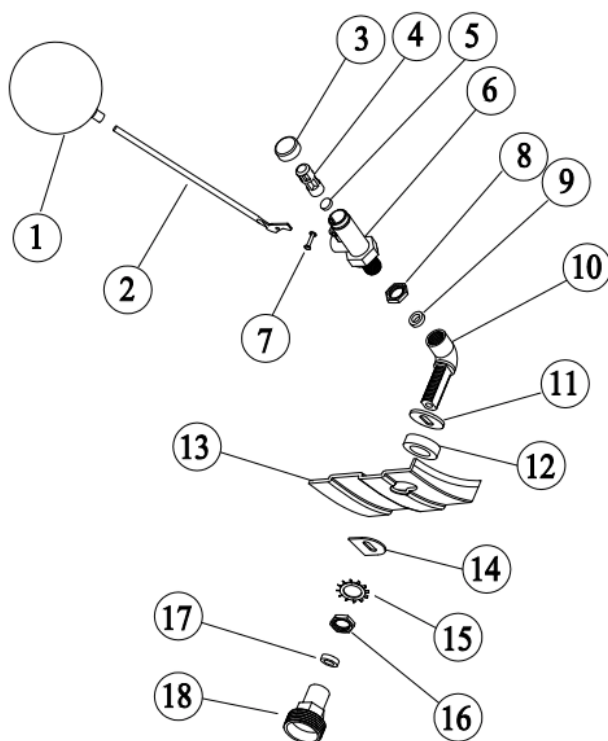


Fig. 2.4

TILLBEHÖR FÖR ANSLUTNING TILL FAST VATTENKÄLLA



- 1. Flottörboll
- 2. Stång
- 3. Bakstycke
- 4. Kolv
- 5. Gummipropp
- 6. Ventil
- 7. Nit
- 8. Skruv A
- 9. Gummibricka

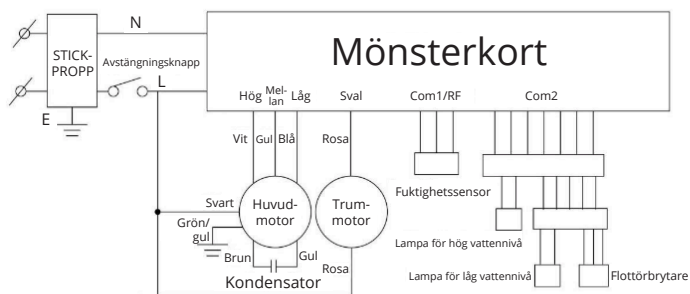
- 10. Kontakt A
- 11. Metallbricka
- 12. Gummibricka
- 13. Vattentank
- 14. Metallplatta
- 15. Bricka
- 16. Skruv B
- 17. Gummibricka
- 18. Kontakt B

SPECIFIKATIONER

Ström	220–240 V ~50 Hz
Strömförbrukning	70 W
Luftflöde	500 m ³ /t
Avdunstningskapacitet	45 l/24 t (vid 21 °C x 30 % RF)
Fläkthastighet	Tre hastigheter (hög/mellan/låg)
Tankens kapacitet	30 l
Godkännanden	CE&GS
Produktmått (H x D x B)	750 x 440 x 745 (mm)
Fraktmått (H x D x B)	795 x 450 x 790 (mm)
Nettovikt	12,4 kg
Bruttovikt	17 kg

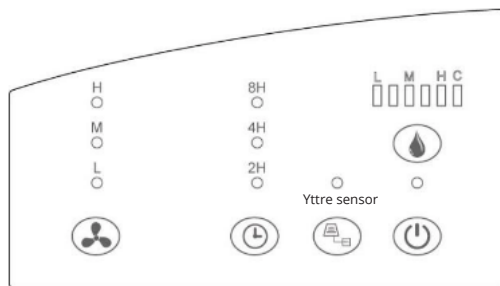
SE

KOPPLINGSSCHEMA



Kopplingsschema

ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER



1. Anslut strömsladden till ett jordat uttag på 220~240 V AC.
Strömindikatorn tänds.
2. För att slå på enheten, tryck på -knappen. Enheten körs då i standardläge (låg fläkthastighet och kontinuerlig fuktighet).
3. Använd knappen för att växla fläkthastighet mellan hög, mellan och låg. Indikatorn visar valt läge. Den höga fläkthastigheten resulterar i en snabbare ökning av luftfuktigheten.
4. Tryck på -knappen för att välja önskad fuktnivå. Indikatorn visar valt läge. För att bibehålla rätt fuktnivå och komfort i rummet växlar enheten automatiskt mellan AV och PÅ.

Observera:

På **L (låg)** håller enheten fuktnivån kring 30 % RF

Mellan **L och M** håller enheten fuktnivån kring 40 % RF

På **M (mellan)** håller enheten fuktnivån kring 50 % RF

Mellan **M och H** håller enheten fuktnivån kring 60 % RF

På **H (hög)** håller enheten fuktnivån kring 70 % RF

På **C (kontinuerligt)** arbetar enheten kontinuerligt

5. Använd timerknappen  för att ställa in automatisk avstängning av enheten efter 2, 4 eller 8 timmar. När enheten är påslagen kan du använda timerfunktionen för att stänga av den.
6. Denna enhet är designad för att tillåta användning av en extern HALE-hygrostat som är ansluten till strömsladden. Vid användning av den externa hygrostaten, tryck på -knappen för att låta den externa enheten bestämma fuktnivå. Timerfunktionen fungerar inte i detta läge och det går bara att ändra fläkthastigheten till hög, mellan eller låg.
7. Det övre locket är utrustat med ett barnsäkert lås. Använd ett litet mynt eller en spårskruvmejsel för att låsa upp det. När locket öppnas för service eller för att ta ut vattenhjulet stängs strömmen av automatiskt för att förhindra elektriska stötar eller andra skador.
8. När vattnet sjunker till den lägsta nivån hörs en ljudsignal i 10 sekunder och den röda lampan tänds och blinkar sedan. Återställ det genom att fylla på vatten i tanken.
9. Denna luftfuktare har en minnesfunktion. När enheten stängs av utan att strömmen bryts så kommer de tidigare inställningarna för fläktar och fuktighet att vara förinställda nästa gång enheten slås på. Detta kallas normalt för autostart efter avstängning.
10. Enheten har sex hjul, varav två går att låsa. Dessa två hjul finns på höger och vänster sida baktill på enheten. Vi rekommenderar att du låser dessa två hjul när enheten används genom att föra ner låsspaken.

**Viktigt:**

- När rummets fuktighet är högre än det inställda värdet slås enheten inte på.
- Flytta enheten mjukt och försiktigt när den är fylld av vatten för att undvika att vatten stänker på golvet eller på de elektroniska delarna inuti enheten.
- När enheten startas om, eller det övre locket öppnas och stängs, upptäcker sensorerna för full och tom tank vattennivån och signalerar i enlighet därmed.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Regelbunden rengöring är nödvändig för att maximera och utöka livslängden på luftfuktaren.

Koppla alltid loss enheten från vägguttaget innan rengöring och underhåll.

1. Avdunstningsplattor

Luftfuktarens avdunstningsplattor har flera funktioner. De är de viktigaste delarna i luftfuktaren eftersom de utför följande funktioner:

- Avdunstning av fukt
- Luftrengöring

Det är viktigt att hålla plattorna rena och byta ut dem **regelbundet (åtminstone en gång om året, helst två)** beroende på användning, vattnets hårdhet och lokala luftföroreningar. För att byta ut plattorna, öppna luftfuktarens lock (fig. 3). Ta ut delen som styr luftflödets riktning (fig. 4). Ta försiktigt bort hjulet (fig. 5). Öppna klämman som håller fast den runda skumplattan (fig. 6). Avlägsna den cirkelformade skumskivan och rengör skumplattorna med vit vinäger eller avkalkningsmedel,



eller byt ut dem om de är för gamla (fig. 7). Sätt tillbaka skumplattorna på deras ursprungliga platser. Fäst skumplattorna i rätt position med hjälp av klämmorna. Gör samma sak med skumplattan som sitter runt hjulet.

Beställ nytt set med avdunstningsfilter (två delar för avdunstning och ett kolfilter). Artikelnummer: EFS-45DW.

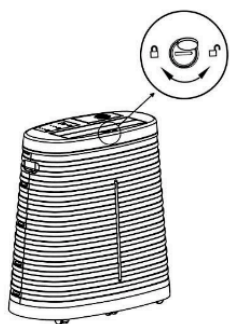


Fig. 3

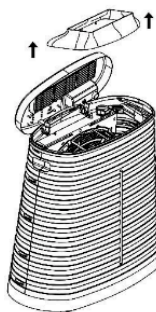


Fig. 4

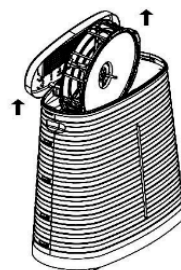


Fig. 5

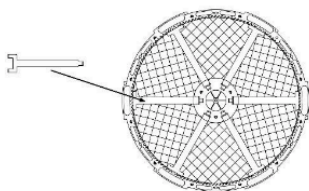


Fig. 6

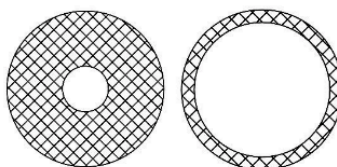
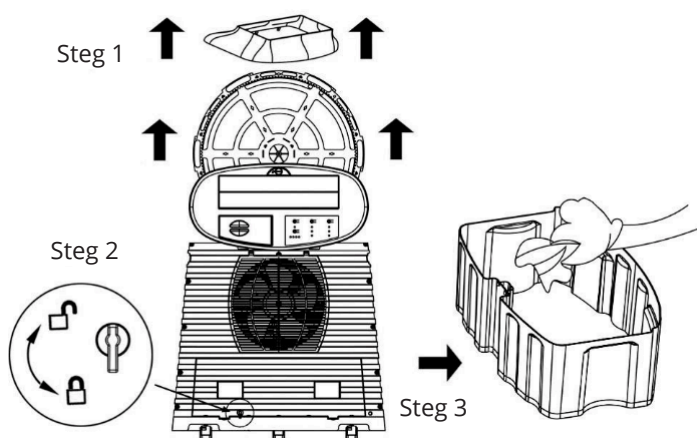


Fig. 7

2. VATTENTANK

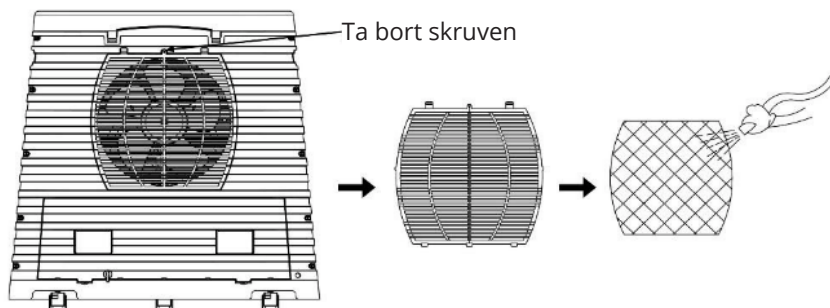
Öppna luftfuktarens övre lock. Ta bort delen som styr luftflödets riktning. Avlägsna hjulet, lås upp och skjut försiktigt tillbaka vattentanken. Rengör all återstående beläggning med en skurdyna. Flytta tillbaka vattentanken genom att mjukt skjuta den tillbaka tills den är låst på sin korrekta plats.



3. FILTER

Skruva loss den lilla skruven för att avlägsna filterskyddet. Ta ut dammfiltret och rengör det med hjälp av en dammsugare. Skölj det sedan i varmt vatten. Säkerställ att filtret är helt torrt innan det sätts tillbaka. Byt ut dammfiltret och ersätt filterskyddet. Fäst det sedan med skruven.

Vi rekommenderar att du byter luftfiltret minst en gång per år.



SE

4. RENGÖRING AV INSIDAN OCH UTSIDAN

Använd en mjuk trasa och mild tvål för att rengöra utsidan och eventuellt även delar med kalkavlagringar på insidan av luftfuktaren. Använd aldrig starka rengöringsmedel för att göra rent enheten. För att förlänga luftfuktarens livstid rekommenderar vi att du regelbundet rengör enhetens insida, utsida och vattentank.

5. HÅLL VATTNET FRÄSCHT

För optimal och hygienisk användning av luftfuktaren rekommenderar vi HALE AQUA CONTROL. Det håller vattnet i vattentanken fräscht, förhindrar dålig lukt och minskar kalkavlagringar inuti enheten. Detta ökar enhetens livslängd.

GARANTI

- Använd inte enheten om sladd eller stickpropp är skadad, efter att ett fel har uppstått på enheten eller om den har tappats eller skadats.
- För din bekvämlighet, anteckna modellnumret och produktens namn (står på produktens identifikationsskylt) samt datum då produkten köptes. Bifoga kvittot som köpbevis.
- För att säkerställa att enheten täcks av garantin måste hela produkten och kvittot returneras till återförsäljaren.

Kontakta din återförsäljare för mer information om garantin

Denna produkt uppfyller kraven i EEC-direktiven 2006/95/EG och 89/336/EEC

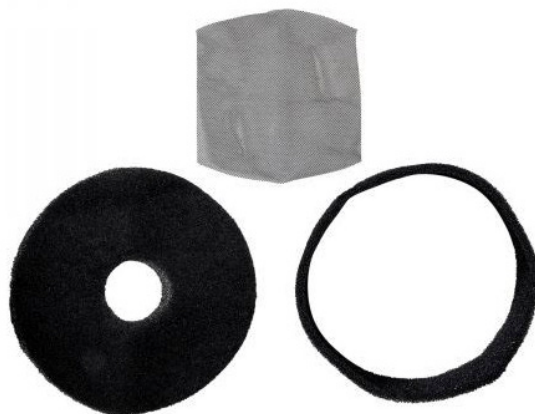


Elektroniska produkter ska inte slängas tillsammans med hushållssopor, utan lämnas in på den lokala återvinningsstationen. Kontakta lokala myndigheter eller återförsäljaren för mer information om återvinning.

TILLBEHÖR FRÅN HALE



Hale Hygrometer EM2319



Hale Luftfuktare, filterset till avdunstare EFS-45 DW



Hale Aquacontrol HAC1000



Hale Air Humidity Control HC13101

SE

NOTITIES / NOTES / REMARQUES / ANMERKUNGEN / UWAGI / ANMÄRKNINGAR

[illegible]

HALE®



NOTITIES / NOTES / REMARQUES / ANMERKUNGEN / UWAGI / ANMÄRKNINGAR

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.**HALE®**

NOTITIES / NOTES / REMARQUES / ANMERKUNGEN / UWAGI / ANMÄRKNINGAR

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

HALE®



NOTITIES / NOTES / REMARQUES / ANMERKUNGEN / UWAGI / ANMÄRKNINGAR

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.**HALE®**

HALE®

Hale Products bv

Europark 6

4904 SX Oosterthout

The Netherlands

T +31 162 420 204

www.hale-airtreatment.com

info@hale-products.com